

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

13 JANUARI 1995

WETSONTWERP

tot invoering van een ombudsman

WETSVOORSTEL

**houdende instelling van het ambt
van nationale ombudsman**

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een ombudsdienst

WETSVOORSTEL

**tot aanstelling van ombudsmannen
bij het Parlement**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)**

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SENECA

(1) Samenstelling van de Commissie : zie blz. 2.

Zie :

- 1436 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 6 : Amendementen.

- 240 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Duquesne.

- 1004 - 92 / 93 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Annemans.

- 1026 - 92 / 93 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Hiance, Langendries,
Van Hecke, Mevr. de T'Serclaes en de heer Goutry.

Zie ook :

1436 - 93 / 94 :

- N° 8 : Tekst aangenomen door de Commissie.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

13 JANVIER 1995

PROJET DE LOI

instaurant un médiateur

PROPOSITION DE LOI

**relative à la création de l'institution
de médiateur du Royaume**

PROPOSITION DE LOI

organisant un service de médiation

PROPOSITION DE LOI

**instituant des médiateurs
au Parlement**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)**

PAR M. SENECA

(1) Composition de la Commission : voir p. 2.

Voir :

- 1436 - 93 / 94 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 6 : Amendements.

- 240 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Duquesne.

- 1004 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Annemans.

- 1026 - 92 / 93 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Hiance, Langendries,
Van Hecke, Mme de T'Serclaes et M. Goutry.

Voir aussi :

1436 - 93 / 94 :

- N° 8 : Texte adopté par la Commission.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsontwerp en de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 9 en 23 november en van 21 en 22 december 1994 en van 11 januari 1995.

Op verzoek van *de heer Hiance*, voorzitter van de Commissie voor de Verzoekschriften, werd beslist om de leden van deze laatste commissie formeel uit te nodigen de werkzaamheden in het kader van dit wetsontwerp bij te wonen.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

Het thans voorliggende wetsontwerp strekt tot het invoeren van een ombudsdienst voor de federale administratieve overheden.

Als dusdanig kadert dit wetsontwerp in een groter actieplan van de regering dat er toe strekt de dienstverlening van de openbare besturen te verbeteren, de diensten toegankelijker te maken en de werking van de administraties voor de bestuurde doorzichtiger te maken. De maatregelen die in het kader van dit beleidsproject worden voorgesteld zijn intussen bekend onder de noemer « bestuurlijke vernieuwing ». Dit wetsontwerp sluit derhalve nauw aan bij de maatregelen die vervat zijn in het handvest van de gebruiker van de openbare diensten, bij de grondwettelijke en wettelijke regeling van de openbaarheid van bestuur, bij het spreekrecht van de ambtenaren en het actief en georganiseerd voorlichtingsbeleid van de federale overheid.

In de vorige legislatuur werd reeds de motiveringsplicht voor bestuurlijke beslissingen ingevoerd.

De instelling van een ombudsdienst is inderdaad wenselijk voor het verder uitbouwen van een administratie « nieuwe stijl ». De bestuurde moet immers op een zeer soepele wijze zijn klachten over de gebrekkige of onbehoorlijke werking van overheidsdiensten kunnen aanhangig maken bij een onafhankelijke instantie die voor het concrete probleem een concrete oplossing kan voorstellen. Een dergelijk mechanisme

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van der Maelen.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Breynne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.
P.S. HH. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.
S.P. HH. Peeters (L.), Schellens, Van der Maelen.
P.R.L. HH. Bertouille, Pivin.
P.S.C. HH. Detremmerie, Sëneca.

Agalev/HH. Cheron, Thiel.
Ecolo
Vl. H. Dewinter.
Blok

B. — Plaatsvervangers :

HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
HH. Eerdeken, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
HH. Bossuyt, Bourgois (M.), Moyaerts, Swennen.
HH. Hazette, Severin, Simonet.
H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.
H. Barbé, Mevr. Dua, H. Viseur.
HH. De Man, Van den Eynde.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi ainsi que les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 9 et 23 novembre et 21 et 22 décembre 1994 et 11 janvier 1995.

A la demande de *M. Hiance*, président de la commission des pétitions, il a été décidé d'inviter formellement les membres de cette commission à assister aux travaux relatifs à ce projet de loi.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Le projet de loi à l'examen vise à instaurer un service de médiation entre le citoyen et les autorités administratives fédérales.

Ce projet s'inscrit dans le cadre d'un plan d'action plus large élaboré par le gouvernement afin d'améliorer les prestations des administrations publiques et de rendre les services plus accessibles et le fonctionnement des administrations plus transparent pour l'administré. Les mesures proposées dans le cadre de ce projet politique sont aujourd'hui connues sous l'appellation de « renouvellement administratif ». Le projet de loi à l'examen est étroitement lié aux mesures contenues dans la charte de l'utilisateur des services publics, aux dispositions constitutionnelles et légales relatives à la publicité de l'administration, à la liberté d'expression des fonctionnaires et à la politique d'information active et organisée de l'autorité fédérale.

Le devoir de motiver les décisions administratives avait déjà été instauré au cours de la législature précédente.

L'instauration d'un service de médiation devrait contribuer à la mise sur pied d'une administration « nouvelle ». L'administré doit en effet pouvoir dénoncer, sans formalités excessives, les défaillances ou les insuffisances des services publics auprès d'un organisme indépendant en mesure d'apporter une solution concrète à un problème concret. La mise en place d'un tel mécanisme contribuera indubitable-

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van der Maelen.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Breynne, Tant, Van der Poorten, Van Eetvelt, Vanleenhove.
P.S. MM. Canon, Dufour, Harmegnies (M.), Namotte.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.
S.P. MM. Peeters (L.), Schellens, Van der Maelen.
P.R.L. MM. Bertouille, Pivin.
P.S.C. MM. Detremmerie, Sëneca.

Agalev/MM. Cheron, Thiel.
Ecolo
Vl. M. Dewinter.
Blok

B. — Suppléants :

MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van Peel, Vanpoucke.
MM. Eerdeken, Flahaut, Henry, Janssens, Léonard.
MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Seghers.
MM. Bossuyt, Bourgois (M.), Moyaerts, Swennen.
MM. Hazette, Severin, Simonet.
M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.
M. Barbé, Mme Dua, M. Viseur.
MM. De Man, Van den Eynde.

zal ongetwijfeld bijdragen tot meer vertrouwen in en begrip voor het overheidsoptreden.

Alsdusdanig vormt de invoering van de ombudsman het sluitstuk van deze hervorming.

In concreto is het de bedoeling dat, wanneer de burger een probleem heeft met de administratieve overheid, hij bij een onafhankelijke instantie kan aankloppen. De ombudsman suggereert hem desgevallend een oplossing. Dit laatste is essentieel voor de taak van de ombudsman. Hij zal in concrete gevallen steeds oplossingen suggeren, doch nooit zelf opleggen.

In de ons omringende landen behoort de instelling van « ombudsman » al zowat tot de verworvenheden van de moderne administratie. Ook in België kreeg de formule waarbij klachten door een ombudsdienst werden onderzocht, een bijzondere aandacht. In dat verband kan worden verwezen naar de activiteiten van de ombudsman bij de Vlaamse Gemeenschap, bij de autonome overheidsbedrijven, bij de stad Antwerpen, maar ook in kleinere steden en gemeenten.

Uit de diverse jaarverslagen van de verschillende ombudsdiensten blijkt dat er een duidelijke behoefte aan een tussenpersoon tussen het bestuur en de burger bestaat. De totnogtoe door de ombudsdiensten verkregen resultaten zijn overigens bijzonder bemoedigend en dragen er zonder enige twijfel toe bij dat het vertrouwen in het betrokken bestuur wordt hersteld.

Voor de eerste voorstellen tot instelling van een ombudsman moet men tot in de jaren zestig teruggaan. Met dit ontwerp wenst de regering ook op federaal vlak zo'n ombudsdienst in te stellen. Daarbij wil ze rekening houden met de diverse wetsvoorstellen die de afgelopen jaren zijn ingediend.

Dit zijn de krachtlijnen van het wetsontwerp :

1. De ombudsdienst is een onafhankelijke instelling

Het is bijzonder belangrijk dat de ombudsdienst zijn taken in volgestrekte onafhankelijkheid kan vervullen. Daarom kiest het wetsontwerp voor een *parlementaire ombudsdienst* die afhangt van de Kamer van volksvertegenwoordigers, zoals dat ook in onze buurlanden het geval is. De ombudsmannen zullen bovendien door de Kamer worden aangewezen op basis van de benoemingsvoorwaarden die de Kamer bepaalt.

De jaarverslagen en de interimverslagen van de ombudsdienst zullen in de eerste plaats aan de Kamer gericht zijn en zullen vervolgens worden gepubliceerd.

De ombudsmannen zullen van geen enkele overheid instructies krijgen. De bepaling geeft de verzoeker de garantie dat zijn klacht door de ombudsdienst zal worden onderzocht en dat daarbij de regels van de objectiviteit en de neutraliteit ten opzichte van de overheid in acht zullen worden genomen.

ment à rétablir la confiance du citoyen dans les actes de l'autorité et sa compréhension à l'égard de celle-ci.

L'instauration d'un médiateur sera en quelque sorte le couronnement de cette réforme.

Concrètement, l'objectif est de permettre au citoyen qui rencontre un problème dans ses contacts avec l'autorité administrative, de s'adresser à une instance indépendante. Le cas échéant, le médiateur lui suggérera une solution. Il s'agit là d'un aspect essentiel de la mission du médiateur. Dans des cas concrets, il suggérera toujours des solutions sans jamais les imposer.

Dans nos pays voisins, l'institution du « médiateur » fait déjà partie des acquis de l'administration moderne. En Belgique aussi, la formule de l'examen de réclamations par un service de médiation a fait l'objet, les dernières années, d'une attention particulière. A cet égard, on peut renvoyer aux activités du médiateur dans la Communauté flamande, dans les entreprises publiques économiques autonomes, dans la ville d'Anvers, mais aussi dans des villes et communes plus petites.

Il ressort clairement des différents rapports annuels des services de médiation distincts, qu'il y a un besoin d'une instance médiatrice entre l'administration et l'administré. Les résultats obtenus jusqu'à présent par les services de médiation sont par ailleurs très encourageants en contribuant sans aucun doute au rétablissement de la confiance en l'administration concernée.

Les premières propositions visant à instaurer un médiateur datent déjà des années soixante. Par le présent projet, le Gouvernement souhaite arriver à la réalisation effective également au niveau fédéral. Et ce en tenant compte des différentes propositions de loi qui ont été déposées les dernières années.

Le projet se caractérise par les lignes de force suivantes :

1. Le service de médiation est une institution indépendante

Il est de la plus grande importance que le service de médiation puisse accomplir ses tâches en toute indépendance. C'est pourquoi le projet de loi opte pour un *service de médiation parlementaire* qui relève de la Chambre des Représentants comme c'est le cas dans les pays qui nous entourent. Aussi, les médiateurs seront désignés par la Chambre suivant les conditions de nomination fixées par elle-même.

Les rapports annuels et les rapports intermédiaires du service de médiation seront en première instance adressés à la Chambre et publiés par après.

Les médiateurs ne recevront des instructions d'aucune autorité. La disposition garantit au réclamant que sa plainte sera examinée par le service de médiation dans le respect des règles relatives à l'objectivité et à la neutralité à l'égard du pouvoir public.

De onafhankelijkheid van de ombudsmannen wordt eveneens gewaarborgd doordat het ontwerp onverenigbaarheden invoert. De ombudsmannen mogen tijdens de duur van hun mandaat geen functies uitoefenen die onverenigbaar zijn met hun mandaat (bijvoorbeeld functies van advocaat of magistraat). De ombudsmannen zijn bovendien onschendbaar in de uitoefening van hun ambt.

2. Klachtmelding zonder drempels noch formaliteiten

Iedereen die bij een bepaalde zaak betrokken is, moet toegang kunnen krijgen tot de ombudsman. De betrokkene kan zijn klacht indienen zonder daarvoor nodeloze formaliteiten te moeten vervullen. De procedure die moet worden gevolgd om een beroep te doen op de ombudsman moet namelijk in de eerste plaats de klemtoon leggen op het aspect bemiddeling en zich onderscheiden van het formalistische karakter van de administratieve en gerechtelijke procedures. Daarom moet men op een zo informeel mogelijke manier toegang krijgen tot de ombudsman. De klacht kan mondeling of schriftelijk worden ingediend.

3. De taak van de ombudsmannen is essentieel het bemiddelen, niet het beslissen

De federale ombudsdienst dient niet zozeer een controleorgaan te zijn van de administratieve diensten. Het controleren van de uitvoerende macht is essentieel de taak van het Parlement. De ombudsman moet daarentegen aanbevelingen doen voor het oplossen van concrete problemen of voor verbeteringen van structurele aard. De inbreng van de ombudsdienst is dus van constructieve aard; oplossingen suggereren, eerder dan het vaststellen van fouten en verantwoordelijkheden of het controleren van de wettelijkheid van een overheidsbeslissing. Een onderzoek van de ombudsdienst zou daarom idealiter in nauwe samenspraak met de betrokken overheden moeten gebeuren.

Met het oog op het efficiënt uitoefenen van hun opdrachten beschikken de ombudsmannen nochtans over een aantal onderzoeksbevoegdheden. Zo zullen de ombudsmannen aan de administratieve overheid tot wie zij zich richten een bindende termijn van antwoord kunnen opleggen. Dit moet vermijden dat de afhandeling van de klacht op de lange baan wordt geschoven.

Tenslotte wenst de minister te benadrukken dat wat betreft de relatie tussen de commissie Verzoekschriften enerzijds en de ombudsdienst anderzijds er voldoende voorbeelden zijn in het buitenland die aantonen dat beide organen perfect naast elkaar kunnen functioneren en, indien nodig, samenwerken. Het systeem in Nederland is daar een duidelijk voorbeeld van.

Dit zijn *grosso modo* de krachtlijnen van het ontwerp die nader zullen worden toegelicht bij de artistiek-gewijze bespreking.

L'indépendance des médiateurs est également garantie par le régime d'incompatibilités prévu par le projet. Les médiateurs ne pourront, pour la durée du mandat, exercer des fonctions incompatibles, telles que les fonctions de magistrat ou d'avocat. Enfin, les médiateurs bénéficient de l'immunité dans le cadre de l'exercice de leur fonction.

2. Une procédure d'introduction de plaintes sans seuils, ni formalités

Tout un chacun qui est concerné par une certaine affaire doit avoir accès au médiateur. En outre, l'intéressé peut faire valoir ses plaintes sans formalités superflues. La procédure devant le médiateur doit en effet souligner le caractère de médiation et se distinguer du caractère formaliste des procédures administratives ou judiciaires. C'est pourquoi, l'accès au médiateur est aussi informel que possible. La plainte peut être introduite oralement ou par écrit.

3. La mission du médiateur est essentiellement une mission de conciliation et non de décision

Le service fédéral de médiation ne doit pas devenir un organe de contrôle des services administratifs. Le contrôle du pouvoir exécutif relève essentiellement du Parlement. Le médiateur doit au contraire formuler des recommandations en vue de résoudre des problèmes concrets ou d'apporter des améliorations de nature structurelle au fonctionnement de l'administration. L'apport du service de médiation est donc de nature constructive; il consiste à suggérer des solutions plutôt qu'à constater des fautes, imputer des responsabilités ou contrôler la légalité d'une décision de l'autorité. L'idéal serait dès lors que l'enquête du service de médiation se fasse en étroite collaboration avec les autorités concernées.

Pour pouvoir exécuter efficacement leurs missions, les médiateurs disposent toutefois d'un certain nombre de compétences d'instruction. Ils pourront notamment fixer un délai impératif endéans lequel l'autorité administrative à laquelle ils s'adressent, sera tenue de répondre, ceci afin d'éviter que l'affaire soit renvoyée aux calendes grecques.

Enfin, en ce qui concerne la relation entre la commission des pétitions, d'une part, et le service de médiation, d'autre part, le ministre souligne que les exemples étrangers montrent suffisamment que les deux organes peuvent parfaitement coexister et, si nécessaire, collaborer. Le système en vigueur aux Pays-Bas en est un exemple éloquent.

Telles sont les lignes de force du projet qui feront l'objet d'un commentaire plus détaillé lors de la discussion des articles.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Tussenkomsten van de leden

De heer Van Eetvelt verheugt zich over het voorliggend ontwerp. De invoering van de federale ombudsman vormt inderdaad het sluitstuk van de bestuurlijke vernieuwing waaraan de motiveringsplicht van de overheidsbeslissingen en de openbaarheid van bestuur zijn voorafgegaan.

Spreker vraagt of er bij de invoering van de federale ombudsman schikkingen zullen getroffen worden om de werking van de ombudsdiensten in de onderscheiden bestuursniveaus (Gewesten, Gemeenschappen, provincies en gemeenten) te coördineren.

Zo'n coördinatie zou de toegankelijkheid tot de onderscheiden ombudsdiensten moeten verbeteren. Spreker meent immers dat de eerste vereiste voor een efficiënt werkende ombudsdienst de informatie is over de toegang tot deze dienst. De burger moet in de eerste plaats weten tot wie hij zich moet richten.

*
* *

De heer Pierco is eveneens verheugd dat de bespreking van het ontwerp tot instelling van de federale ombudsman wordt aangevat. Hij vindt het bijzonder positief dat de drempel om tot de federale ombudsman toegang te hebben zo laag mogelijk wordt gehouden. Hij stelt namelijk vast dat in sommige overheidsbedrijven, bijvoorbeeld de NMBS, de toegankelijkheid tot de ombudsdienst door allerlei formaliteiten zo moeilijk wordt gemaakt dat het aantal ontvankelijke klachten uitzonderlijk laag is in verhouding tot het aantal ingediende klachten.

Voorts wenst spreker verduidelijkingen omtrent volgende punten :

* De ombudsman zal bevoegd zijn voor de federale administraties. Hij zal blijkbaar ook bevoegd zijn voor administraties die federale taken uitvoeren. Men denkt hierbij aan de provinciale ambtenaren die taken van voogdij en toezicht uitoefenen voor de federale overheid.

Spreker stelt overigens vast dat provincies en ook gemeenten meer en meer taken uitvoeren voor de federale overheid.

Zal de ombudsdienst ook in deze bevoegd zijn ?

* Met betrekking tot de onafhankelijkheid van de ombudsmannen meent spreker dat iedereen het waarschijnlijk eens is dat deze zo groot mogelijk moet zijn.

Hij vraagt zich bijgevolg af in hoeverre er ook geen politieke rem moet worden ingebouwd.

Hij refereert hierbij naar de tekst van het ontwerp voor een wetsvoorstel, opgesteld door de werkgroep binnen de commissie Verzoekschriften. In dit voorstel wordt namelijk gepleit voor een verbod van poli-

II. — DISCUSSION GENERALE

A. Interventions des membres

M. Van Eetvelt se dit satisfait du projet à l'examen. L'instauration d'un médiateur fédéral constitue en effet le point d'orgue du renouveau administratif entamé par l'obligation de motivation des décisions prises par les autorités et la publicité de l'administration.

L'intervenant demande si, lors de l'instauration du médiateur fédéral, des dispositions seront prises en vue de coordonner le fonctionnement des services de médiation aux différents niveaux administratifs (régions, communautés, provinces et communes).

Cette coordination devrait faciliter l'accès aux différents services de médiation. L'intervenant estime en effet que le fonctionnement efficace d'un service de médiation suppose en tout premier lieu une bonne information relative aux possibilités d'accès à ce service. Le citoyen doit d'abord savoir à qui il doit s'adresser.

*
* *

M. Pierco se réjouit que l'on ait entamé l'examen du projet de loi instaurant un médiateur. Il apprécie particulièrement le fait que le seuil d'accès au médiateur fédéral soit placé le plus bas possible. Il constate notamment que dans certaines entreprises publiques comme la SNCB, les multiples formalités imposées pour l'accès au médiateur rendent l'intervention de celui-ci tellement aléatoire que le nombre de réclamations recevables est particulièrement bas par rapport au nombre de réclamations introduites.

L'intervenant demande également des précisions concernant les points suivants :

* La compétence du médiateur s'étendra aux administrations fédérales et, apparemment aussi, aux administrations qui accomplissent des missions fédérales. Tel serait le cas des fonctionnaires provinciaux qui exercent des missions de tutelle et de contrôle au nom du pouvoir fédéral.

L'intervenant constate incidemment que les provinces de même que les communes accomplissent de plus en plus de missions pour les autorités fédérales.

Les compétences du médiateur s'étendront-elles à ces missions ?

* En ce qui concerne l'indépendance des médiateurs, l'intervenant estime que chacun admettra sans aucun doute qu'elle doit être la plus grande possible.

Il demande dès lors dans quelle mesure il ne serait pas souhaitable de prévoir également un frein politique.

Il se réfère, à cet égard, au projet de proposition de loi élaboré par le groupe de travail créé au sein de la commission des Pétitions. Les auteurs de cette proposition préconisent notamment que l'on interdise

tieke activiteit gedurende een bepaalde periode die de aanstelling tot ombudsman voorafgaat.

Spreker vermeldt hierbij in de rand de benoeming van enkele « politiek gebuisden » tot ombudsman bij sommige overheidsbedrijven. Zonder de objectiviteit van die respectievelijke ombudsmannen *a priori* in twijfel te trekken, pleit spreker toch voor een betere bescherming inzake politieke onafhankelijkheid.

De heer Pierco verwondert zich overigens over het feit dat de wettelijk voorziene onverenigbaarheden enkel betrekking hebben op mandaten in federale openbare diensten, terwijl het wetsontwerp niets vermeldt over betaalde mandaten in de privé sector.

Spreker vraagt tenslotte hoe de minister de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ziet. Hij verwijst hierbij naar het advies van de Raad van State volgens dewelke deze bepalingen niet van toepassing kunnen zijn op de ombudsmannen.

*
* *

De heer Hiance verklaart dat de PSC-fractie zich in grote lijnen kan scharen achter het voorliggende wetsontwerp onafgezien enkele details.

Hierbij verwijst hij naar zijn wetsvoorstel (Stuk n° 1026/1-92/93), inzonderheid artikel 10 dewelke de politieke controle op de ombudsmannen toebedeelt aan het Parlement en meer bepaald aan een ombudscommissie. Spreker acht het wenselijk deze bepaling in het ontwerp op te nemen.

De heer Hiance vertolkt overigens een persoonlijk standpunt inzake mogelijke controle op de gerechtelijke achterstand.

Hij lanceert hierbij de idee om de federale ombudsmannen toe te laten een onderzoek in te stellen naar de achterstand in sommige gerechtelijke dossiers.

Spreker vindt het immers onrechtvaardig dat sommige personen jarenlang moeten wachten vooraleer er een gerechtelijke uitspraak komt voor hun geschil terwijl anderen, naargelang de invloed die zij kunnen doen gelden, hun dossiers kunnen laten voorgaan.

De heer Hiance stelt verder dat de federale ombudsman over eigen vrijheid moet kunnen beschikken om regelmatige contacten te onderhouden met andere ombudsdiensten.

Hij meent dat de federale ombudsman zelf moet kunnen oordelen of hij al dan niet het recht heeft tussen te komen in een klacht, bij hem aanhangig gemaakt, doch bestemd voor een andere ombudsdienst.

Spreker vraagt of de som die in de begroting voor 1994 was voorzien voor de werking van de diensten

l'exercice d'une activité politique pendant une période déterminée précédant la nomination à la fonction de médiateur.

A cet égard, l'intervenant évoque la nomination de certains « candidats malheureux » à la fonction de médiateur au sein de certaines entreprises publiques. Sans mettre en doute *a priori* l'objectivité de ces médiateurs, l'intervenant plaide toutefois en faveur d'une meilleure garantie de l'indépendance politique.

M. Pierco s'étonne du reste que les incompatibilités prévues par la loi ne concernent que les mandats exercés dans des services publics fédéraux et que le projet soit muet au sujet des mandats rémunérés exercés dans le secteur privé.

Enfin, l'intervenant demande au ministre de lui préciser ses vues en matière d'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Il renvoie à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat, qui estime que les dispositions en la matière ne peuvent pas s'appliquer aux médiateurs.

*
* *

M. Hiance déclare que, sauf en ce qui concerne quelques détails, le groupe PSC peut apporter son soutien au projet de loi à l'examen.

Il renvoie à cet égard à sa proposition de loi (Doc. n° 1026/1-92/93) et notamment à l'article 10, qui prévoit que le contrôle politique des activités des médiateurs est exercé par le Parlement et plus spécifiquement par une commission des médiations. L'intervenant juge souhaitable d'insérer cette disposition dans le projet de loi.

M. Hiance émet par ailleurs un point de vue personnel à propos du contrôle que le médiateur pourrait exercer en matière d'arriéré judiciaire.

Il suggère en effet de permettre aux médiateurs fédéraux de procéder à une enquête à propos des lenteurs observées dans certains dossiers judiciaires.

L'intervenant trouve en effet injuste que certaines personnes doivent patienter des années avant que leur requête fasse l'objet d'une décision judiciaire, tandis que d'autres peuvent faire avancer leur dossier grâce à des influences.

M. Hiance ajoute que le médiateur fédéral doit être libre d'entretenir des contacts réguliers avec d'autres services de médiation.

Il estime que le médiateur fédéral doit pouvoir juger lui-même s'il a ou non le droit de traiter une réclamation dont il a été saisi, mais qui est destinée à un autre service de médiation.

L'intervenant demande si le montant prévu au budget de 1994 pour le fonctionnement des services

van de ombudsman wordt verschoven naar de begroting voor 1995 of werd dit bedrag voor iets anders aangewend.

*
* *

De heer L. Peeters benadrukt dat de instelling van de federale ombudsman inderdaad het belangrijke sluitstuk is van het regeerprogramma dewelke bestuurlijke vernieuwing voorziet.

Namens de SP-fractie is spreker dan ook uitermate verheugd dat dit wetsontwerp hier ter tafel ligt.

De heer L. Peeters onderstreept het onderscheid tussen de functie van de federale ombudsman die zich vooral zal richten naar de taken en initiatieven die de uitvoerende macht betreft, en de permanente taak van de commissie Verzoekschriften om de wetgevende macht verbeteringen te suggereren.

Spreker treedt het standpunt van de heer Van Eetvelt bij inzake de opportuniteit tot coördinatie tussen de ombudsmannen van de onderscheiden bestuursniveaus.

Hij stelt dat men zich inderdaad in de eerste plaats moet inleven in de positie van de burger die een beroep wenst te doen op de diensten van de ombudsman, doch die de werking ervan niet kent. Hij meent dan ook dat een degelijke informatie over de werking van de ombudsdiensten zou bijdragen tot een efficiënt gebruik ervan.

De heer L. Peeters meent dat in belangrijke mate aandacht moet worden besteed aan de onafhankelijkheid van de ombudsman gezien deze de rol van een kritische vertolker zal moeten vervullen. De aandacht moet daarbij gaan naar het sociaal statuut van de ombudsman en naar het statuut van het personeel dat hem zal omringen.

B. Antwoorden van de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

1. Toepassingsgebied

De minister onderstreept dat in functie van de duidelijkheid geopteerd werd voor een organiek criterium in plaats van een functioneel criterium.

Het toepassingsgebied bestrijkt aldus de federale administratie waaronder de ministeries, de bijhorende parastatalen en hun specifieke diensten zoals gesteld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten van de Raad van State.

De niet-federale overheden zoals de gemeenten, provincies en intercommunales, die evenwel bepaalde federale taken uitvoeren, vallen niet onder het toepassingsgebied.

du médiateur est reporté au budget pour 1995 ou s'il a été affecté à un autre usage.

*
* *

M. L. Peeters souligne que l'instauration du médiateur fédéral constitue en effet le point d'orgue du programme du gouvernement en vue d'un renouveau administratif.

L'intervenant se dit dès lors particulièrement satisfait, au nom du groupe SP, du dépôt de ce projet de loi.

M. L. Peeters souligne la différence entre la fonction du médiateur fédéral, qui sera principalement axée sur les missions et initiatives du pouvoir exécutif, et la fonction permanente de la commission des pétitions, qui est chargée de suggérer des améliorations au pouvoir législatif.

L'intervenant se rallie à l'avis de M. Van Eetvelt en ce qui concerne la nécessité de coordonner l'action des médiateurs aux différents niveaux administratifs.

Il estime qu'il importe en effet avant tout de se mettre à la place du citoyen qui souhaite faire appel au service de médiation, mais en ignore le fonctionnement. Il estime dès lors qu'en informant correctement les citoyens du mode de fonctionnement des services de médiation, on lui permettrait de les utiliser à bon escient.

M. L. Peeters estime qu'il faut accorder une attention particulière à l'indépendance du médiateur étant donné que ce dernier sera appelé à jouer le rôle d'un interprète critique. A cet égard, il faudra se pencher sur le problème du statut social du médiateur et du personnel dont il sera entouré.

B. Réponses du ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

1. Champ d'application

Le ministre souligne que, par souci de clarté, il a opté pour un critère organique plutôt que pour un critère fonctionnel.

Le champ d'application s'étend donc aux administrations fédérales, parmi lesquelles les ministères, les organismes parastatals qui en dépendent et leurs services spécifiques tels qu'ils sont énumérés à l'article 14 des lois coordonnées du Conseil d'Etat.

Les autorités non fédérales telles que les communes, les provinces et les intercommunales, qui remplissent cependant certaines missions fédérales, n'entrent pas dans le champ d'application de la loi.

Eén en ander betekent dus wel dat de federale ombudsman klachten met betrekking tot de werking van de bij de provinciale overheden tewerkgestelde federale ambtenaren zal kunnen onderzoeken.

*
* *

Nog in verband met het toepassingsgebied maakt de minister voorbehoud omtrent de geformuleerde denkpiste om aan de ombudsman controlebevoegdheid toe te kennen in individuele gerechtelijke dossiers die een ongewone achterstand oplopen.

De minister wijst hierbij op het principe van de scheiding der machten dewelke hij *de facto* als een controle van de machten onderling interpreteert. Hij is aldus voorstander van een controle op de rechterlijke macht door de wetgevende macht, doch deze dient wel degelijk *in globo* te gebeuren.

De minister acht de jaarlijkse begrotingcontrole, en eventueel een controle op een in te voeren verplicht jaarverslag van de magistratuur, de meest geschikte instrumenten om een globale controle uit te oefenen.

2. Samenwerking tussen ombudsmannen

Met betrekking tot het pleidooi voor samenwerking tussen de ombudsmannen van de onderscheiden bestuursniveaus stelt de minister dat men inderdaad rekening moet houden met het functioneren van de reeds bestaande ombudsmannen. Coördinatie zal zich bijgevolg opdringen, eventueel via samenwerkingsprotocollen.

3. Onverenigbaarheden

Inzake de onverenigbaarheid van de functie van ombudsman met een bezoldigd mandaat in de privésector meent de minister dat deze problematiek moet worden onderzocht bij de bespreking van artikel 3, § 3 van het ontwerp, inzonderheid de toepassing van het statuut van raadsheer van het Rekenhof op de ombudsman.

4. Rol van de commissie Verzoekschriften

De minister trekt het voortbestaan van de commissie Verzoekschriften geenszins in twijfel. Hij herinnert hierbij aan het grondwettelijk petitierecht zoals bepaald in artikel 28 en 57 van de Grondwet.

De minister wenst evenwel te benadrukken dat de werking van de commissie Verzoekschriften of van enige andere parlementaire begeleidingscommissie van de federale ombudsman moet worden geregeld via het Reglement van de Kamer en niet bij wet.

Les médiateurs pourront néanmoins examiner les plaintes relatives aux activités des fonctionnaires fédéraux employés par les autorités provinciales.

*
* *

Toujours en ce qui concerne le champ d'application, le ministre émet des réserves quant à la possibilité envisagée d'accorder des compétences de contrôle au médiateur dans le cadre de dossiers judiciaires individuels qui accusent un retard anormal.

Le ministre rappelle à cet égard le principe de la séparation des pouvoirs, qu'il interprète *de facto* comme un contrôle réciproque des pouvoirs. Il est donc partisan d'un contrôle du pouvoir judiciaire par le pouvoir législatif, pourvu qu'il s'agisse d'un contrôle global.

Le ministre estime que les instruments les mieux adaptés pour exercer un tel contrôle global sont le contrôle budgétaire annuel et, éventuellement, un contrôle sur la base d'un rapport annuel que la magistrature serait tenue de présenter.

2. Collaboration entre les médiateurs

En ce qui concerne le plaidoyer en faveur de la collaboration entre les médiateurs des différents niveaux administratifs, le ministre précise qu'il faudra tenir compte en effet du fonctionnement des services de médiation existants. Il s'imposera dès lors de veiller à la coordination de l'action de ces services en établissant éventuellement des protocoles de collaboration.

3. Incompatibilités

En ce qui concerne l'incompatibilité de la fonction de médiateur avec l'exercice d'un mandat rémunéré dans le secteur privé, le ministre estime que ce problème devra être abordé lors de l'examen de l'article 3, § 3 du projet, en particulier pour ce qui concerne l'application du statut de conseiller à la Cour des comptes au médiateur.

4. Rôle de la commission des pétitions

Le ministre ne remet nullement en cause la commission des pétitions. Il rappelle à cet égard que le droit de pétition est garanti par la Constitution en ses articles 28 et 57.

Le ministre souhaite toutefois attirer l'attention sur le fait que le fonctionnement de la commission des pétitions ou de toute autre commission parlementaire qui aurait pour mission d'encadrer l'action du médiateur fédéral doit être réglé par le Règlement de la Chambre et non par la loi.

De minister voegt hierbij volgende nota die een commentaar levert op het toegevoegde wetsvoorstel van de heer Hiance :

« Artikel 10 van het wetsvoorstel voorziet in de instelling van een bijzondere commissie bij de Kamer van volksvertegenwoordigers, genoemd « Ombudscommissie ». Deze commissie zou luidens de toelichting bij het voorgestelde artikel ingesteld worden om de ombudsmannen te horen. In het Reglement van de Kamer zouden de bevoegdheden van deze commissie nader bepaald worden, terwijl de commissie evenwel « ... te allen tijde de aanwezigheid van de betrokken minister (kan) vorderen, (kan) beslissen om een onderzoek in te stellen naar de werking van een bestuursorgaan of de ombudsmannen gelasten het onderzoek in te stellen waartoe zij in principe heeft besloten. » (Toelichting, blz. 6)

De voorgestelde tekst ontlokt volgende commentaar.

Luidens artikel 60 van de nieuwe Grondwet bepaalt elke Kamer, in haar reglement, de wijze waarop zij haar bevoegdheden uitoefent. Enkel de betrokken wetgevende vergadering, met uitsluiting van de andere takken van de wetgevende macht, is hiertoe bevoegd.

Door deze grondwettelijke bepaling wordt tevens uitgesloten dat de wetgever parlementaire commissies opricht of de werking ervan regelt.

De rechtsleer is over dit vraagstuk unaniem :

« Artikel 46 van de Grondwet (lees artikel 60 van de nieuwe Grondwet) verzet er zich tegen dat een wet in Kamer en Senaat commissies zou instellen of dat zij hun bevoegdheid of hun samenstelling zou regelen. » (A. Mast en J. Dujardin, *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, Story-Scientia, Gent, 1985, blz. 208, n° 175).

Hoewel artikel 46 van de Grondwet zich er ons inziens tegen verzet dat de wetgever parlementaire onderzoekscommissies instelt, hun werk organiseert of hun taken toewijst, werd en wordt die aangelegenheid geregeld door diverse wettelijke bepalingen. » (J. Velu, *Droit public*, Bruylant, Brussel, 1986, d.I., blz. 424).

De ongrondwettelijkheid van een regeling waarbij commissies worden opgericht door de wet, wordt voorts bevestigd door : Vanwelkenhuysen, A. en Courtoy, C., « Les commissions permanentes du Parlement belge », *Rapports belges au X^e Congrès international de droit comparé*, Bruxelles, 1978, blz. 396; Van Impe, H., « De specifieke kenmerken van het Belgisch parlementair recht », *Misc. W.J. Ganshof van der Meersch*, Brussel, 1972, t. III, blz. 321).

Uit wat voorafgaat, kan besloten worden dat artikel 10 van genoemd wetsvoorstel uit juridisch oogpunt moeilijk verzoenbaar is met de strekking van artikel 60 van de Grondwet.

Ten slotte dient opgemerkt te worden dat artikel 10 van het wetsvoorstel er toe strekt een « bijzondere » commissie in te stellen. Overeenkomstig het Reglement van de Kamer kunnen bijzondere commissies ingesteld worden « om bepaalde wetsontwerpen of

Le ministre transmet à cet égard la note reproduite ci-après, qui commente la proposition jointe de M. Hiance :

« L'article 10 de la proposition de loi prévoit l'institution d'une commission spéciale au sein de la Chambre des représentants, appelée « Commission des médiations ». Suivant le commentaire de l'article proposé, cette commission serait instituée pour entendre les médiateurs. Les pouvoirs de cette commission seraient précisés dans le Règlement de la Chambre; la commission pourra toutefois « requérir à tout moment la présence du ministre concerné, décider de mener toute enquête concernant le fonctionnement des autorités administratives ou demander aux médiateurs de mener toute enquête qu'elle décide d'ouvrir. » (*Développements*, p. 6)

Le texte proposé appelle le commentaire suivant.

En vertu de l'article 60 de la nouvelle Constitution, chaque Chambre détermine, par son règlement, le mode suivant lequel elle exerce ses attributions. Seule l'assemblée législative concernée, à l'exclusion des autres branches du pouvoir législatif, est compétente pour ce faire.

Cette disposition constitutionnelle exclut également que le législateur crée des commissions parlementaires ou organise leur fonctionnement.

La doctrine est unanime sur cette question :

« L'article 46 de la Constitution (article 60 actuel) s'oppose à ce qu'une loi crée des commissions à la Chambre ou au Sénat ou à ce qu'elle règle la compétence ou la composition de telles commissions » (A. Mast et J. Dujardin, *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, Story-Scientia, Gent, 1985, p. 208, n° 175).

Bien qu'à notre avis, l'article 46 de la Constitution fasse obstacle à ce que le législateur crée des commissions parlementaires, organise leur fonctionnement ou leur attribue des fonctions, diverses dispositions légales ont régi ou régissent encore cette matière. » (J. Velu, *Droit public*, Bruylant, Bruxelles, 1986, t. I, p. 424).

L'inconstitutionnalité d'une réglementation créant des commissions par voie législative est par ailleurs confirmée par : Vanwelkenhuysen, A. et Courtoy, C., « Les commissions permanentes du Parlement belge », *Rapports belges au X^e Congrès international de droit comparé*, Bruxelles, 1978, p. 396; Van Impe, H., « De specifieke kenmerken van het Belgisch parlementair recht », *Misc. W.J. Ganshof van der Meersch*, Bruxelles, 1972, t. III, p. 321).

De ce qui précède, il peut être conclu que, du point de vue juridique, l'article 10 de la proposition de loi se concilie difficilement avec l'objet de l'article 60 de la Constitution.

Enfin, il faut faire remarquer que l'article 10 de la proposition de loi vise à instaurer une commission « spéciale ». Conformément au Règlement de la Chambre, il peut être formé des commissions spéciales « pour l'examen de projets de loi ou de propositions

voorstellen te onderzoeken » (artikel 14 van het Reglement). Tenzij de Kamer er uitdrukkelijk van afwijkt, neemt de opdracht van een bijzondere commissie een einde « door de indiening van het verslag over de wetsontwerpen of voorstellen die bij haar aanhangig zijn gemaakt. »

De opdrachten die het wetsvoorstel toekent aan de « permanente » Ombudscommissie laten bijgevolg niet toe haar te kwalificeren als bijzondere commissie in de betekenis van het Kamerreglement. »

5. Onafhankelijkheid van de ombudsman

Met betrekking tot de politieke onafhankelijkheid van de ombudsman maakt de minister voorbehoud om een verbod op het uitoefenen van politieke activiteiten, voorafgaand aan de benoeming, in te bouwen in de wet.

De Minister meent dat een dergelijke regeling zowel voor- als nadelen biedt. De politieke onafhankelijkheid hangt zijns inziens eerder af van de persoonlijkheid van de ombudsman.

A contrario zou men overigens kunnen stellen dat de ombudsman na het beëindigen van zijn mandaat gedurende een bepaalde periode geen politieke activiteit mag uitoefenen.

De Minister oordeelt dat zijns inziens dit laatste voorstel juridisch niet eens kan geregeld worden.

6. Toepasselijkheid van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken

De Minister verwondert zich over de opmerking van de Raad van State inzake de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken op de federale ombudsman.

De Minister wijst hierbij op de identieke regeling voor de controlecomités P en I. Evenals de in te voeren federale ombudsdienst zijn de controlecomités P en I niet bij grondwet geregeld doch zijn via een wetgevend initiatief tot stand gekomen en vormen, door middel van het inzagerecht, een indirecte controle van de wetgevende macht op de uitvoerende macht.

De Minister merkt op dat de Raad van State bij de invoering van de controlecomités P en I nochtans nooit enige opmerking geformuleerd heeft over de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

In het belang van het communautair evenwicht acht de Minister het dan ook opportuun om voor een gelijkaardig wetgevend initiatief dezelfde taalregeling te voorzien.

C. Replieken

De heer Hiance meent dat de regeling inzake parlementaire controle op de ombudsdienst, zoals be-

déterminées » (l'article 14 du Règlement). Sauf dérogation expresse faite par la Chambre, la mission des commissions spéciales prend fin « par le dépôt du rapport sur les projets de loi ou propositions dont elles ont été saisies. »

Les missions attribuées à la Commission des médiations « permanente » par la proposition de loi ne permettent donc pas de la qualifier de commission spéciale au sens y accordé par le Règlement de la Chambre. »

5. Indépendance des médiateurs

S'agissant de l'indépendance politique des médiateurs, le ministre fait des réserves sur l'insertion dans la loi d'une interdiction pour les médiateurs d'avoir exercé des activités politiques avant leur nomination.

Le ministre estime qu'une telle règle présenterait à la fois des avantages et des inconvénients et que l'indépendance politique d'un médiateur tient davantage à sa personnalité.

A contrario, on pourrait d'ailleurs aussi proposer que le médiateur n'ait pas le droit d'exercer d'activité politique durant une certaine période suivant la fin de son mandat.

Le ministre estime que cette dernière proposition n'est tout simplement pas concevable sur le plan juridique.

6. Applicabilité des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative

Le ministre s'étonne de l'observation faite par le Conseil d'Etat à propos de la soumission du médiateur fédéral aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le ministre rappelle que les comités de contrôle des services de police et de renseignements sont soumis à un régime identique. Tout comme le futur service de médiation fédéral, ces comités de contrôle n'ont pas de fondement constitutionnel, mais procèdent d'une initiative législative et permettent au pouvoir législatif, de par leur droit de regard, d'exercer un contrôle indirect sur l'exécutif.

Le ministre fait observer que, lors de l'instauration des comités de contrôle des services de police et de renseignements, le Conseil d'Etat n'a pourtant jamais formulé la moindre observation en ce qui concerne l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le ministre juge dès lors opportun, dans l'intérêt de l'équilibre communautaire, d'appliquer le même régime linguistique à une initiative législative analogue.

C. Répliques

M. Hiance estime que le contrôle parlementaire, tel qu'il est organisé à l'article 11 du projet à l'exa-

paald in artikel 11 van het ontwerp, niet ver genoeg gaat. Hij acht de bepaling van artikel 10 van zijn wetsvoorstel (Stuk n° 1026/1-92/93) terzake efficiënter en functioneler.

De heer Cheron vraagt of de samenwerking van de ombudsdiensten van de verscheiden bestuursniveaus kan geregeld worden in artikel 6.

Spreker vraagt zich tevens af of de bepaling « ombudsvrouw » bij wet dan wel bij decreet moet worden geregeld.

De Minister benadrukt dat de doorverwijzing van een klacht naar de bevoegde ombudsman bij wet kan worden opgelegd. Daarentegen kan de samenwerking tussen de diverse ombudsdiensten niet bij wet worden opgelegd. Men kan terzake wel streven naar samenwerkingsprotocollen op vrijwillige basis.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

A. TUSSENKOMSTEN VAN DE LEDEN

De heer Hiance dient amendement n° 37 in tot wijziging van *lid 1, 2°* (zie Stuk n° 1436/4).

Hij verwijst hierbij naar het advies van de Raad van State volgens hetwelk de libellering van *lid 1, 2°*, strijdig is met artikel 56 (*nieuw*) van de Grondwet. Artikel 56 van de Grondwet voorziet namelijk in het recht van onderzoek voor elk van de wetgevende kamers en legt de regeling van deze controleprocedure uitsluitend in hun handen.

*
* *

De heer Breyne heeft volgende bedenkingen :

1. In *lid 2* wordt artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing verklaard op de ombudsmannen.

Spreker vraagt de minister of hij het toepassingsgebied kan toelichten. Welk criterium zal worden gehanteerd wanneer het bijvoorbeeld gaat om ambtenaren die ressorteren onder het ministerie van Binnenlandse Zaken, doch die taken in een gemeente uitoefenen ?

2. Nog in verband met *het tweede lid*, waar wordt voorzien in een uitzonderingsbepaling voor administratieve overheden die door een bijzondere wettelijke bepaling met een eigen ombudsman zijn begiftigd, vraagt de heer Breyne wat precies bedoeld wordt met « bijzondere wettelijke bepaling ». Gaat het hier meer bepaald om een materiële dan wel om een formele wet ? Kan enkel een wet de basis vormen voor de uitzonderingsregel of kunnen dit ook andere wettelijke bepalingen zijn ?

3. De titel van het ontwerp vermeldt de term ombudsman. *Quid* indien de functie wordt waargeno-

men, ne va pas assez loin. Il considère que la disposition de l'article 10 de sa proposition de loi (Doc. n° 1026/1-92/93) est, à cet égard, plus efficace et plus fonctionnelle.

M. Cheron demande si l'on peut régler la coopération des services de médiation des différents niveaux administratifs par le biais de l'article 6.

L'intervenant demande par ailleurs si la dénomination « médiatrice » doit être fixée par la loi ou par décret.

Le ministre souligne que le renvoi d'une réclamation devant le médiateur compétent peut être imposé par la loi. Celle-ci ne pourra par contre obliger les différents services de médiation à collaborer. On devra s'efforcer de conclure des protocoles de coopération sur base volontaire.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

A. INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. Hiance présente un amendement (n° 37, Doc. n° 1436/4) tendant à modifier l'*alinéa 1^{er}, 2°*.

Il renvoie à cet égard à l'avis du Conseil d'Etat qui estime que, tel qu'il est rédigé, l'*alinéa 1^{er}, 2°*, est contraire à l'article 56 (*nouveau*) de la Constitution. Cet article institue en effet le droit d'enquête au profit des seules chambres législatives, maîtresses de ce procédé de contrôle.

*
* *

M. Breyne formule les observations suivantes :

1. En vertu de l'*alinéa 2*, l'article 14 des lois coordonnées sur le conseil d'Etat est applicable aux médiateurs.

L'intervenant demande au ministre de préciser la portée du champ d'application de cette disposition. Quel critère appliquera-t-on lorsqu'il s'agira, par exemple, de fonctionnaires qui, tout en relevant du ministère de l'Intérieur, exercent leur mission dans une commune ?

2. Toujours à propos de l'*alinéa 2*, qui exclut du champ d'application de la loi en projet les autorités administratives dotées de leur propre médiateur par une réglementation légale particulière, *M. Breyne* demande ce qu'il faut entendre au juste par « réglementation légale particulière ». S'agit-il, en l'occurrence, d'une loi matérielle ou d'une loi formelle ? L'exception ne peut-elle être instituée que par une loi ou peut-on l'instituer par d'autres dispositions légales ?

3. L'intitulé du projet à l'examen contient le terme « médiateur ». La fonction pourrait toutefois être

men door een vrouw ? De heer Breyne stelt dan ook voor de term « ombudsman » te vervangen door « ombudsdienst ».

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Toepassingsgebied

De minister stelt dat artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State reeds van toepassing is op gelijkaardige wetgevende initiatieven, met name de vaste comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (comités P en I).

De minister verklaart overigens dat hij hierbij de evolutieve rechtspraak van de Raad van State volgt.

In dat verband wordt hierbij volgende nota van de minister gevoegd die een niet-limitatieve opsomming geeft van de federale administratieve overheden in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State :

« — ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur

- ministerie van Economische Zaken
- ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
- ministerie van Justitie
- ministerie van Financiën
- ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
- ministerie van Binnenlandse Zaken
- ministerie van Ambtenarenzaken
- ministerie van Landbouw
- ministerie van Middenstand
- ministerie van Landsverdediging
- ministerie van Sociale Voorzorg
- ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

— Diensten van de eerste minister
— Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie
— Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

- Rijksdienst voor Kinderbijslag
- Rijksdienst voor Pensioenen
- Fonds voor Arbeidsongevallen
- Vast Wervingssecretariaat
- Koninklijk Meteorologisch Instituut
- Nationaal Geografisch Instituut
- Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

- Nationaal Instituut voor de Statistiek
- de federale ministers
- Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Nationale Arbeidsraad
- Hoge Raad voor de Middenstand
- Raad voor koloniale werknemerspensioenen
- Nationale Kas voor oorlogspensioenen
- Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden
- Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen

- Dienst van het Sequester
- Studiecentrum voor kernenergie

exercée par une femme, M. Breyne propose d'utiliser les termes « service de médiation ».

B. REPONSES DU MINISTRE

Champ d'application

Le ministre précise que l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat s'appliquent déjà à des initiatives législatives similaires, à savoir les comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (comités P et R).

Le ministre déclare, du reste, suivre la jurisprudence évolutive du Conseil d'Etat.

Il fournit à ce propos la liste suivante, qui énumère, de manière non limitative, les autorités administratives fédérales au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat :

« — ministère des Communications et de l'Infrastructure

- ministère des Affaires économiques
- ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement
- ministère de la Justice
- ministère des Finances
- ministère de l'Emploi et du Travail
- ministère de l'Intérieur
- ministère de la Fonction publique
- ministère de l'Agriculture
- ministère des Classes moyennes
- ministère de la Défense nationale
- ministère de la Prévoyance sociale
- ministère de la Santé publique et de l'Environnement

— Services du premier ministre
— Office national des vacances annuelles
— Institut national d'assurance maladie-invalidité

- Office national d'allocations familiales
- Office national des pensions
- Fonds des accidents du travail
- Secrétariat permanent de recrutement
- Institut royal météorologique
- Institut géographique national
- Administration générale de la Coopération au Développement

- Institut national de statistique
- les ministres fédéraux
- Conseil central de l'économie
- Conseil national du travail
- Conseil supérieur des classes moyennes
- Conseil des pensions pour employés coloniaux
- Caisse nationale des pensions de la guerre
- Oeuvre nationale des invalides de guerre
- Office central des contingents et licences

- office des séquestres
- Centre d'étude de l'énergie nucléaire

- *Nationale delcreditedienst*
- *Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers*
- *Belgische dienst voor buitenlandse handel*
- *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid*
- *Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen*
- *Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening*
- *Rijksinstituut voor sociale verzekering der zelfstandigen*
- *de arrondissementscommissarissen*
- ... »

De uitzonderingsregel voorzien in alinea 2

De minister stelt dat een wet in de formele zin vereist zal zijn opdat de uitzonderingsregel zou gelden.

Een koninklijk besluit zal bijgevolg niet geldig zijn.

Ombudsman

De minister verduidelijkt dat de term ombudsman wel degelijk slaat op een functie onafgezien of die wordt waargenomen door een man of een vrouw.

De minister verwijst bovendien naar het gestelde in *lid 3*.

Het grondwettelijk onderzoeksrecht

De amendementen n° 12 van de heer Bertouille (Stuk n° 1436/3) en n° 37 van de heer Hiance (Stuk n° 1436/4) strekken tot vervanging van het gestelde in *lid 1*, 2°. Beide indieners volgen daarbij het advies van de Raad van State volgens hetwelk *lid 1*, 2°, strijdig wordt geacht met het grondwettelijke onderzoeksrecht (artikel 56 en volgende van de Grondwet).

De minister onderstreept hierbij dat het geenszins de bedoeling is, op welke wijze ook, te tornen aan het onderzoeksrecht hetwelk krachtens de grondwet is toegekend aan de wetgevende Kamers.

In functie van de duidelijkheid terzake stemt de minister in met het amendement n° 38 (subamendement op amendement n° 37) van de heer Hiance hetwelk ertoe strekt de term « enquête » te vervangen door « investigation ».

Bij deze worden de amendementen n°s 12 en 37 door de respectieve indieners ingetrokken.

C. BESPREKING VAN DE OVERIGE AMENDEMENTEN

Amendement n° 9 van de heer Bertouille (Stuk n° 1436/3) beoogt in de eerste plaats de invoering van een enkele ombudsman in plaats van twee. De indier stelt dat de dubbele ombudsman geen functioneel doel heeft gezien de memorie van toelichting vermeldt dat de ombudsmannen « collegiaal optreden om de eenheid in de behandeling van de klachten te waarborgen ».

- *Office national du ducroire*
- *Fonds national de retraite des ouvriers mineurs*
- *Office belge du commerce extérieur*
- *Office national de sécurité sociale*
- *Société nationale des chemins de fer belges*
- *Office national de l'emploi*
- *Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants*
- *les commissaires d'arrondissement*
- ... »

L'exception prévue au deuxième alinéa

Le ministre souligne qu'une loi au sens formel sera nécessaire pour que l'exception soit applicable.

Un arrêté royal ne serait dès lors pas valable.

Médiateur

Le ministre précise que le terme « médiateur » se rapporte à une fonction, que celle-ci soit exercée par un homme ou par une femme.

Le ministre renvoie en outre au *troisième alinéa*.

Le droit d'enquête constitutionnel

Les amendements n°s 12 de M. Bertouille (Doc. n° 1436/3) et 37 de M. Hiance (Doc. n° 1436/4) visent à remplacer le *premier alinéa*, 2°. Les deux auteurs suivent en cela l'avis du Conseil d'Etat selon lequel cette disposition serait contraire au droit d'enquête constitutionnel (articles 56 et suivants de la Constitution).

Le ministre souligne à cet égard que l'objectif n'est nullement de porter atteinte, de quelque manière que ce soit, au droit d'enquête que la Constitution octroie aux Chambres législatives.

Par souci de clarté, le ministre souscrit à l'amendement n° 38 (sous-amendement n° 37) de M. Hiance, qui vise à remplacer le terme « enquête » par celui d'« investigation ».

Les amendements n°s 12 et 37 sont ensuite retirés par leurs auteurs respectifs.

C. DISCUSSION DES AUTRES AMENDEMENTS

L'amendement n° 9 de M. Bertouille (Doc. n° 1436/3) vise en premier lieu à ne prévoir qu'un seul médiateur au lieu de deux. L'auteur précise que le dédoublement des médiateurs n'a pas de but fonctionnel, étant donné que l'exposé des motifs reconnaît qu'ils « agissent collégialement afin de garantir l'unité dans le traitement des réclamations ».

Voorts beoogt het amendement een correcte kwalificatie van de ombudsman overeenkomstig de beperking van zijn actieterrein op louter *federaal* vlak.

De indiener meent dat de voorgestelde « federale » kwalificatie tenminste de aandacht zou trekken van de klagers en aldus het aantal vergissingen doen afnemen.

De minister antwoordt hierop dat werd geopteerd voor twee ombudsmannen naar analogie met de ombudsdiensten in de overheidsbedrijven.

Amendement n° 9 wordt ingetrokken.

*
* *

De heer Bertouille dient amendement n° 10 (Stuk n° 1436/3) in, in bijkomende orde op amendement n° 9. Het strekt ertoe de twee ombudsmannen onder te brengen onder een « college ». Aldus zou de ambiguïteit van de functie waarop de Raad van State de aandacht vestigt, tenminste in het bepalend gedeelte worden opgeheven. Voorts beoogt het amendement de bepaling in verband met de taalgroep waartoe de ombudsman behoort, te verbeteren.

De minister antwoordt hierop dat hij de aanduiding van een college minder efficiënt acht voor de interne taakverdeling en de delegatiebevoegdheid van de ombudsmannen.

In verband met het tweede deel van het amendement hetwelk ertoe strekt de ombudsman in te delen in de Nederlandse, respectievelijk Franse taalrol, acht de minister de bepaling van het wetsontwerp duidelijker. Het is trouwens de Kamer zelf die ingevolge artikel 2, tweede lid, de criteria zal bepalen volgens dewelke de ombudsman in een bepaalde taalgroep wordt ingedeeld.

Amendement n° 10 wordt ingetrokken.

*
* *

De minister stemt in met *het amendement n° 11 van de heer Bertouille* (Stuk n° 1436/3) in bijkomende orde op amendement n° 10, hetwelk ertoe strekt de woorden « tant que » in de Franse tekst te schrappen.

*
* *

De heer Bertouille dient een amendement n° 13 (Stuk n° 1436/3) in. Ingevolge een opmerking van de Raad van State beoogt het amendement in de wettekst te specificeren dat de administratieve provinciale en gemeentelijke overheden aan de controle van de ombudsmannen worden onderworpen voor taken van algemeen nut die hen door de federale overheid werden toevertrouwd.

De indiener meent dat het principe van de provinciale en gemeentelijke autonomie zoals gesteld in artikel 162, lid 2, 2°, van de grondwet moet worden gewaarborgd. Anderzijds zou de taak van de federale

L'amendement vise ensuite à qualifier correctement le médiateur conformément à la limitation de son champ d'action au seul plan *fédéral*.

L'auteur estime que la qualification « fédérale » proposée attirerait au moins l'attention des réclameurs et pourrait réduire le nombre de méprises.

Le ministre répond que l'on a opté pour deux médiateurs par analogie avec la situation prévalant dans les entreprises publiques.

L'amendement n° 9 est retiré.

*
* *

M. Bertouille présente un amendement (n° 10, Doc. n° 1436/3) en ordre subsidiaire à l'amendement n° 9, qui tend à regrouper les deux médiateurs en un « collège », ce qui permettrait de lever l'ambiguïté de la fonction mise en lumière par le Conseil d'Etat dans le dispositif. L'amendement tend en outre à améliorer le libellé de la disposition relative à l'appartenance linguistique du médiateur.

Le ministre répond que, d'après lui, la désignation d'un collège est moins efficace sur le plan de la répartition interne des tâches et en ce qui concerne le pouvoir de délégation des médiateurs.

En ce qui concerne la deuxième partie de l'amendement, qui vise à prévoir que le médiateur appartient au régime linguistique français ou néerlandais, le ministre estime que la disposition du projet de loi est plus claire. C'est du reste la Chambre elle-même qui, en vertu de l'article 2, alinéa 2, fixera les critères qui détermineront l'appartenance linguistique du médiateur.

L'amendement n° 10 est retiré.

*
* *

Le ministre marque son accord sur l'amendement n° 11 (Doc. n° 1436/3) présenté par *M. Bertouille* en ordre subsidiaire à l'amendement n° 10 et visant à supprimer les mots « tant que ».

*
* *

M. Bertouille présente un amendement (n° 13, Doc. n° 1436/3) visant à spécifier dans le texte du dispositif, suivant en cela une observation du Conseil d'Etat, que les autorités administratives provinciales et communales sont soumises au contrôle du collège des médiateurs à l'égard des missions d'intérêt général qui leur sont attribuées par l'Etat fédéral.

L'auteur estime qu'il faut garantir le respect du principe d'autonomie provinciale et communale, consacré à l'article 162, alinéa 2, 2°, de la Constitution. La mission des médiateurs fédéraux deviendrait sou-

ombudsmannen onmogelijk worden wanneer ze niet het recht zouden hebben om klachten inzake federale aangelegenheden (bijvoorbeeld een pensioenvraag) te onderzoeken bij de gemeentelijke of provinciale overheden.

De minister blijft voorstander van een organiek criterium en wel in functie van de duidelijkheid van een ombudsdienst voor de gebruiker. Hij verwijst hierbij tevens naar hetgeen hij in de algemene bespreking heeft uiteengezet.

De heer Bertouille trekt amendement n° 13 in.

*
* *

De minister stemt in met de amendementen n° 14 en n° 34 (Stuk n° 1436/3) van de heer Bertouille.

In de Franse tekst wordt in de titel van het artikel en in *lid 1* de afkorting « 1^{er} » vervangen door het woord « premier ». Eveneens in *lid 3* wordt het woord « elle » vervangen door « celle-ci ».

De heer Bertouille trekt amendement n° 29 (Stuk n° 1436/3) in.

Ingevolge de opmerking van *de heer Cheron* wordt een tekstverbetering aangebracht in *lid 2 in fine* : in de Franse tekst wordt het laatste woord « des » vervangen door de woorden « de leurs », in de Nederlandse tekst wordt het laatste woord « de » vervangen door het woord « hun ».

Art. 2

De heer Bertouille dient amendement n° 15 (Stuk n° 1436/3) in tot wijziging van lid 1.

De indiener meent dat de vaststelling van de taalregeling door de « Kamer van volksvertegenwoordigers » niet hetzelfde is als de vaststelling bij wet. Niets verbiedt de Kamer van volksvertegenwoordigers zich bij de uitwerking van de taalregeling voor de dienst van de ombudsmannen te laten leiden door bepaalde regels vervat in de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Maar door de totaal verschillende aard van die dienst, in vergelijking met de administratieve overheden, meent de indiener dat niet met een eenvoudige verwijzing kan worden gewerkt.

De heer Bertouille verwijst desaangaand naar de opmerking van de Raad van State.

De minister wenst niet in te gaan op dit amendement. Hij verwijst naar het identieke taalregime dat geldt voor de comités P en I. De Raad van State heeft toen geen opmerkingen geformuleerd.

De minister stelt overigens dat in functie van de taalvrede het opportuun is de bestaande regeling verder toe te passen.

vent impossible si, dans l'examen de réclamations en des matières d'intérêt fédéral, (une demande de pension, par exemple) ils ne pouvaient indiquer auprès des autorités communales ou provinciales.

Le ministre reste partisan du maintien d'un critère organique et ce, en fonction de la nécessité d'informer de manière précise l'utilisateur sur le fonctionnement du service de médiation. Il renvoie par ailleurs aux explications qu'il a fournies pendant la discussion générale.

M. Bertouille retire son amendement n° 13.

*
* *

Le ministre marque son accord sur les amendements n°s 14 et 34 (Doc. n° 1436/3) de M. Bertouille.

Dans le texte français, à l'intitulé de l'article ainsi qu'au 3° de l'alinéa 1^{er}, l'abréviation « 1^{er} » est remplacée par le mot « premier ». A l'alinéa 3, le mot « elle » est également remplacé par le mot « celle-ci ».

M. Bertouille retire son amendement n° 29 (Doc. n° 1436/3).

A la suite de l'observation de *M. Cheron*, il est apporté une correction d'ordre linguistique à la fin de l'alinéa 2 : dans le texte français, le mot « des » est remplacé par les mots « de leurs » et dans le texte néerlandais, le mot « de » est remplacé par le mot « hun ».

Art. 2

M. Bertouille présente un amendement (n° 15, Doc. n° 1436/3) qui tend à modifier le premier alinéa.

L'auteur estime que s'il appartient à la « Chambre des représentants » de fixer le régime linguistique, ce n'est pas la même chose que de le fixer par une loi. Rien n'interdit à la Chambre des représentants, pour élaborer ce régime linguistique propre à l'institution des médiateurs, de s'inspirer de certaines des règles contenues dans les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Toutefois, du fait de la nature totalement différente de cette institution par rapport à des autorités administratives, l'auteur estime que l'on ne peut procéder par simple renvoi.

M. Bertouille renvoie à cet égard à l'observation formulée par le Conseil d'Etat.

Le ministre n'est pas disposé à accepter cet amendement. Il renvoie au régime linguistique identique qui s'applique aux comités de contrôle des services de police et de renseignements et qui n'a fait l'objet d'aucune observation de la part du Conseil d'Etat.

Le ministre précise par ailleurs qu'il convient, par souci de pacification linguistique, de continuer à appliquer le régime actuel.

De indiener trekt amendement n° 15 in.

*
* *

De heer Bertouille dient amendement n° 16 (Stuk n° 1436/3) in. Dat amendement strekt ertoe de bepaling inzake de taalkennis van de ombudsman, zoals gesteld in het tweede lid, te verplaatsen naar artikel 3.

Voor de verantwoording moge verwezen worden naar amendement n° 17 op artikel 3 (Stuk n° 1436/3) van dezelfde indiener.

De minister stemt hiermee in.

*
* *

Amendement n° 30 van de heer Bertouille (Stuk n° 1436/3) vervalt ingevolge een voorstel tot herschikking en hernummering van de artikelen (zie *infra*).

*
* *

Op vraag van *de heer Breyne* verduidelijkt de minister dat indien de ombudsman de taalwetgeving manifest niet toepast, hij kan worden afgezet ingevolge de toepassing van artikel 3 *in fine*.

Art. 3

De minister stemt in met amendement n° 17 van de heer Bertouille (Stuk n° 1436/3) ingevolge de bespreking bij artikel 2 (zie *supra*).

*
* *

De heer Hiance dient amendement n° 39 (Stuk n° 1436/4) in.

De indiener meent dat bij § 2 twee bijkomende voorwaarden moeten worden toegevoegd :

1. minimum vijf jaar beroepservaring;
2. minimumleeftijd van 35 jaar.

De minister en de leden van de commissie zijn het eenparig eens om de 5 jaar beroepservaring als bijkomende voorwaarde toe te voegen. De leeftijdsvereiste daarentegen wordt niet weerhouden. Ingevolge de gestelde voorwaarden zal een kandidaat so wie so ongeveer minimum 30 jaar zijn alvorens zijn kandidatuur te kunnen stellen.

De heren Cheron en Viseur dienen amendement n° 1 (Stuk n° 1436/2) in. De indieners beogen de onafhankelijkheid, zowel als de beschikbaarheid te optimaliseren. Derhalve stellen zij dat de ombudsman-

L'auteur retire l'amendement n° 15.

*
* *

M. Bertouille présente un amendement (n° 16, Doc. n° 1436/3) qui vise à insérer dans l'article 3 la disposition du deuxième alinéa relative aux connaissances linguistiques du médiateur.

Pour la justification, il est renvoyé à l'amendement n° 17 à l'article 3 (Doc. n° 1436/3) du même auteur.

Le ministre se rallie à cette proposition.

*
* *

L'amendement n° 30 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/3) devient sans objet par suite de l'adoption d'une proposition de réagencement et de rénumérotation des articles (voir ci-après).

*
* *

A la demande de *M. Breyne*, le ministre précise que, si le médiateur n'applique manifestement pas la législation sur l'emploi des langues, il pourra être révoqué en vertu de l'article 3, *in fine*.

Art. 3

A la suite de la discussion de l'article 2 (voir *supra*), *le ministre* marque son accord sur l'amendement n° 17 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/3).

*
* *

M. Hiance présente un amendement (n° 39, Doc. n° 1436/4).

L'auteur estime qu'il faut ajouter deux conditions supplémentaires aux conditions requises pour l'exercice de la fonction :

1. le candidat devra posséder une expérience d'au moins cinq ans et;
2. être âgé de 35 ans au moins.

Si le ministre et les membres de la Commission se rallient unanimement à la proposition visant à exiger du candidat une expérience professionnelle de cinq ans, ils estiment, par contre, qu'il n'y a pas lieu d'instaurer une condition d'âge. Compte tenu des conditions requises pour exercer la fonction, le candidat devra de toute manière avoir atteint l'âge d'environ 30 ans minimum avant de pouvoir poser sa candidature.

MM. Cheron et Viseur présentent un amendement (n° 1 - Doc. n° 1436/2) visant à optimiser l'indépendance et la disponibilité des médiateurs. Ils proposent dès lors que les médiateurs ne puissent exercer

nen geen ander bezoldigd mandaat of beroep, noch een bij verkiezing verleend mandaat mogen uitoefenen. Zij mogen zich evenmin kandidaat stellen bij verkiezingen. De indieners stellen bovendien dat de ombudsmannen geen andere beroepsactiviteit mogen uitoefenen waardoor ze minder beschikbaar zouden zijn. In die zin mogen ze ten vroegste één jaar nadat ze hun mandaat hebben neergelegd, deelnemen aan een verkiezingscampagne.

De minister stelt dat dit amendement impliciet een voorwaarde toevoegt aan de *verkiesbaarheidsvereisten* gesteld in artikel 64 van de Grondwet. De minister wijst erop dat dit niet kan; de wetgever kan immers geen bijkomende voorwaarden toevoegen. De situatie zou anders zijn indien naar analogie met het statuut van militair, de ombudsman de keus zou hebben om ofwel ontslag te nemen, ofwel om een bij verkiezingen verleend mandaat op te nemen.

Met betrekking tot de beschikbaarheid meent de minister dat deze niet in het gedrang komt wanneer de ombudsman nog 2 uur per week les zou geven. Dit werd althans toegestaan voor leden van het comité P en levert geen moeilijkheden op.

Amendement n° 1 wordt ingetrokken.

*
* *

De heren Cheron en Viseur dienen een amendement n° 2 in, in bijkomende orde op amendement n° 1 (Stuk n° 1436/2).

Dit amendement strekt ertoe het begrip « bij verkiezing verleend openbaar mandaat » uit te breiden tot bepaalde representatieve mandaten of functies, ook al werden die via een benoeming toegewezen : buiten de gemeenteraad benoemde burgemeester, mandataris in een parastatale instelling, regerings-commissarissen en gouverneurs, vice-gouverneurs en adjunct-gouverneurs bij de provincies of bij het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De uitbreiding van dit begrip is zowel van toepassing op de onverenigbaarheden bepaald in het eerste lid als op de ontslagen van rechtswege bepaald in artikel 3, § 3, derde lid, van de wet in ontwerp.

De minister kan zich in principe akkoord verklaren met dit amendement op volgende voorwaarde : met betrekking tot het mandaat in een instelling van openbaar nut moet worden gespecificeerd dat het om een mandaat van bestuurder gaat.

*
* *

De heer Pierco dient amendement n° 45 (Stuk n° 1436/4) in. De indiener stelt dat de ombudsman zijn functie als sleutelfiguur tussen de overheidsadministratie en de burger enkel kan waarmaken mits een strikte politieke neutraliteit in de uitoefening van zijn/haar beroep.

Hij meent dan ook dat deze neutraliteit best preventief kan worden gegarandeerd door bij de benoe-

aucune autre fonction ou profession rémunérée, ni aucun mandat électif. Ils ne pourraient davantage se présenter aux suffrages des électeurs. Les auteurs estiment en outre que les médiateurs ne peuvent exercer aucune activité professionnelle qui réduirait leur disponibilité. Dans le même esprit, ils ne pourraient participer à une campagne électorale moins d'un an après la cessation de leurs fonctions.

Le ministre fait observer que cet amendement ajoute implicitement une condition aux *conditions d'éligibilité* prévues à l'article 64 de la Constitution. Il souligne que c'est interdit, le législateur ne pouvant imposer de conditions supplémentaires. La situation serait différente si, par analogie avec le statut des militaires, le médiateur pouvait choisir entre la démission et l'exercice d'un mandat électif.

En ce qui concerne la disponibilité, le ministre estime que celle-ci ne serait pas compromise si le médiateur donnait deux heures de cours par semaine. Des membres du Comité P ont en effet été autorisés à le faire et cela ne suscite pas de difficultés.

L'amendement n° 1 est retiré.

*
* *

MM. Cheron et Viseur présentent un amendement (n° 2, Doc. n° 1436/2) en ordre subsidiaire à l'amendement n° 1.

Cet amendement vise à étendre la notion de mandat électif à certains mandats ou fonctions de nature représentative, même s'ils sont conférés par nomination : bourgmestre hors conseil, mandataire dans un parastatal, commissaire du gouvernement en ce compris les gouverneurs, vice-gouverneurs, adjoints auprès des provinces ou de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Cette extension de la notion s'applique tant aux incompatibilités érigées par l'alinéa 1^{er}, qu'aux démissions de plein droit prévues à l'alinéa 3 de l'article 3, § 3, de la loi en projet.

Le ministre peut en principe souscrire à cet amendement, à condition toutefois qu'en ce qui concerne le mandat exercé dans un organisme d'intérêt public, il soit spécifié qu'il s'agit d'un mandat d'administrateur.

*
* *

M. Pierco présente l'amendement n° 45 (Doc. n° 1436/4). L'auteur fait valoir que le médiateur ne peut exercer sa fonction de pivot entre l'administration publique et le citoyen que s'il professe une neutralité politique absolue dans l'exercice de sa profession.

Il estime dès lors que la meilleure manière de garantir cette neutralité à titre préventif consiste à

ming een specifiek criterium inzake politieke neutraliteit in te bouwen, met name een verbod op het uitoefenen van een bij verkiezingen verleend openbaar mandaat in een periode van 4 jaar voorafgaand aan de aanstelling (in te voegen bij § 3, 4°).

De minister is geen voorstander van de voorgestelde bepaling. Hij meent dat de politieke neutraliteit afhankelijk is van de persoon zelf.

Op de vraag van *de heer Pierco*, met name of er niet restrictief moet worden opgetreden voor bezoldigde mandaten in de privé sector, antwoordt *de minister* dat belangenvermenging in hoofde van de ombudsman inderdaad moet worden vermeden. Aldus moet ook voor mandaten in de privé sector een afstand worden behouden.

De minister meent dat de Kamer van volksvertegenwoordigers hier over een beoordelingsvrijheid moet beschikken.

*
* *

De heer Bertouille dient amendementen n^{rs} 18, 19 en 35 (Stuk n^o 1436/3) in.

Amendement n^o 18 beoogt § 3, lid 1, aan te vullen tot aanpassing van de herziene tekst van de gecoördineerde Grondwet.

Amendement n^o 19 vervalt ingevolge een voorstel tot herschikking en henummering van het ontwerp (zie *infra*).

Amendement n^o 35 voorziet in de vervanging van de afkorting « 1^{er} » door het woord « premier » in § 3, lid 1, 5°, en in § 4, lid 1, 1°, van de Franse tekst.

De minister stemt in met de amendementen n^{rs} 18 en 35.

*
* *

De heren Cheron en Viseur dienen amendement n^o 3 (Stuk n^o 1436/2) in.

Dit amendement strekt ertoe de gevolgen van het ontslag van rechtswege bij de benoeming tot ombudsman nauwkeuriger te omschrijven en uit te breiden. De lezing ervan is gebaseerd op artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers.

De eedaflegging is in feite een nauwkeuriger bepaalde juridische handeling dan het aanvaarden van de benoeming. De gevolgen van het ontslag van rechtswege moeten bovendien niet alleen gelden voor de openbare mandaten die bij verkiezing worden toegekend, maar ook voor die welke bij benoeming worden toegewezen (in de raad van bestuur van een instelling van openbaar nut bijvoorbeeld), alsmede voor de bedieningen en ambten in openbare instellin-

gées. *Le ministre* ne se déclare pas partisan de la disposition proposée, estimant que la neutralité politique dépend de l'intéressé même.

A la question de *M. Pierco* de savoir s'il ne faut pas procéder de façon restrictive vis-à-vis de mandats rémunérés dans le secteur privé, *le ministre* répond qu'il convient effectivement d'éviter toute confusion d'intérêts dans le chef du médiateur. Une certaine distanciation est dès lors également souhaitable vis-à-vis des mandats exercés dans le secteur privé.

Le ministre estime que la Chambre des représentants doit bénéficier d'une liberté d'appréciation en cette matière.

*
* *

M. Bertouille présente les amendements n^{os} 18, 19 et 35 (Doc. n^o 1436/3).

L'amendement n^o 18 tend à compléter le § 3, alinéa 1^{er}, afin de l'adapter au texte révisé de la Constitution coordonnée.

L'amendement n^o 19 devient sans objet par suite de l'adoption d'une proposition de réagencement et de rénumérotation des articles (voir ci-après).

L'amendement n^o 35 tend à remplacer l'abréviation « 1^{er} » par le mot « premier » au § 3, premier alinéa, 5°, ainsi qu'au § 4, premier alinéa, 1°, du texte français.

Le ministre marque son accord sur les amendements n^{os} 18 et 35.

*
* *

MM. Cheron et Viseur présentent un amendement n^o 3 (Doc. n^o 1436/2).

Le présent amendement vise à préciser et à étendre les effets de la démission de plein droit en cas de nomination en qualité de médiateur. Sa rédaction s'inspire de celle de l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

La prestation de serment constitue en effet un acte juridique plus précis que l'acceptation de la nomination. Les effets de la démission de plein droit doivent en outre concerner non seulement les mandats publics conférés par élection, mais également ceux conférés par nomination (dans un conseil d'administration d'un organisme d'intérêt public, par exemple), ainsi que les emplois et fonctions dans les institutions ou services publics (agents de l'Etat, employé

gen of diensten (rijksambtenaar, bediende van een parastatale instelling, provinciegouverneur, burgemeester die niet door de gemeenteraad is benoemd enz.). De uitbreiding van het ontslag van rechtswege tot die bedieningen en ambten heeft evenwel geen betrekking op die waarvoor de ombudsman politiek verlot heeft gekregen, overeenkomstig artikel 3, § 3, vierde lid, van het wetsontwerp.

De minister is geen voorstander van dit amendement omdat dit sociale gevolgen impliceert die momenteel niet te voorzien zijn.

Amendement n° 3 wordt ingetrokken.

*
* *

De heren Cheron en Viseur dienen amendement n° 4 (Stuk n° 1436/2) in.

Dit amendement wil preciseren welke bepalingen van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlot voor de personeelsleden van de overheidsdiensten van toepassing zijn op de ombudsman.

Zo is de toepassing van artikel 1, § 2, van die wet niet aangewezen, aangezien de andere bepalingen ervan dan ook niet kunnen worden toegepast, zulks op grond van de onverenigbaarheid waarin is voorzien in artikel 3, § 3, eerste lid, 5°, van het wetsontwerp. Artikel 6, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 18 september 1986 kunnen evenmin worden toegepast, aangezien de duur van het politiek verlot op grond van die twee bepalingen niet nauwkeurig kan worden bepaald en het vanzelfsprekend om een voltijsde betrekking moet gaan. Het is daarentegen wenselijk dat artikel 7 van die wet zou gelden voor de ombudsmannen, zodat de deeltijds personeelsleden van de openbare diensten ook politiek verlot kunnen krijgen wanneer ze ombudsman worden.

De minister antwoordt hierop dat de gevraagde preciseringen onnodig zijn gezien ze reeds in de tekst van het ontwerp vervat zijn.

De minister kan wel instemmen met de toevoeging van artikel 7 van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlot voor de personeelsleden van de overheidsdiensten.

Bij deze verklaart de heer Cheron dat amendement n° 4 als volgt moet worden gelezen : « In § 3, vierde lid, het cijfer 7 voegen tussen het cijfer 6 en 10 ».

Art. 4

De heer Cheron dient amendement n° 46 in (Stuk n° 1436/4). Het beoogt de afschaffing van de regeling inzake de onschendbaarheid voor rechtsvervolging van de ombudsmannen, waarin bij artikel 4 is voorzien. Die regeling is immers in strijd met artikel 31 van de gecoördineerde Grondwet, dat bepaalt : « Geen voorafgaand verlot is nodig om vervolgingen in te stellen tegen openbare ambtenaren wegens da-

parastatal, gouverneur de province, bourgmestre hors conseil, etc.). L'extension de la démission de plein droit à ces emplois et fonctions ne doit cependant pas concerner ceux pour lesquels le médiateur bénéficie d'un congé politique, en application de l'article 3, § 3, alinéa 4, de la loi en projet.

Le ministre n'est pas favorable à cet amendement, parce qu'il peut avoir des conséquences sociales encore imprévisibles à l'heure actuelle.

L'amendement n° 3 est retiré.

*
* *

MM. Cheron et Viseur présentent l'amendement n° 4 (Doc. n° 1436/2).

Cet amendement vise à mieux préciser celles des dispositions de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, qui sont rendues applicables aux médiateurs.

Ainsi, il ne convient pas de rendre applicable le § 2 de l'article 1^{er} de cette loi, sans quoi les autres dispositions de cette loi ne pourront être appliquées en raison de l'incompatibilité prévue à l'article 3, § 3, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi en projet. Il ne convient pas non plus de rendre applicables les 1° et 2° de l'alinéa 1^{er} de l'article 6 de la loi du 18 septembre 1986, car ces deux dispositions rendent imprécises la durée périodique du congé politique, alors qu'il doit évidemment s'agir d'un temps plein. Il serait en revanche souhaitable que l'article 7 de cette loi soit rendu applicable aux médiateurs, afin que les membres du personnel des services publics à temps partiel puissent également bénéficier du congé politique s'ils deviennent médiateurs.

Le ministre répond que les précisions proposées sont inutiles car elles figurent déjà dans le texte du projet.

En revanche, *le ministre* accepte l'idée d'ajouter à l'énumération l'article 7 de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics.

M. Cheron précise qu'il y a lieu de lire l'amendement n° 4 de la façon suivante : « Au § 3, alinéa 4, ajouter le chiffre 7 entre les chiffres 6 et 10 ».

Art. 4

M. Cheron présente un amendement (n° 46 — Doc. n° 1436/4) tendant à supprimer le régime d'immunité en matière de poursuite judiciaire prévu par l'article 4 au profit des médiateurs. Ce régime apparaît en effet contraire à l'article 31 de la Constitution coordonnée, qui établit que « nulle autorisation préalable n'est nécessaire pour exercer des poursuites contre les fonctionnaires publics pour faits de leur

den van hun bestuur (...) ». Het is dus *a fortiori* uitgesloten een onschendbaarheidsregeling in te stellen. Voorts beoogt dit amendement nog een loutere taalcorrectie.

Zo nodig, mag de ombudsman niet terugdeinzen voor kritiek op personen en instellingen. Derhalve dient hij, volgens *de minister*, dan ook afdoende beschermd te worden.

De heer Bertouille dient amendement n° 20 (Stuk n° 1436/3) in tot het weglaten van het tweede lid, dat hij als volgt verantwoordt :

1. De Raad van State constateert dat het « niet aan de wetgever toekomt om zonder machtiging de werkingssfeer van de genoemde teksten (artikelen 58 en 59 van de gecoördineerde Grondwet) uit te breiden en zodoende af te wijken van de grondregels van de strafvervolgning, die worden gegeven in de artikelen 12, 13 en 14 van de gecoördineerde Grondwet » (Stuk n° 1436/1, blz. 19).

2. De bepaling is niet alleen strijdig met de Grondwet, maar komt tevens uiterst ongelegen aanzien de publieke opinie sinds een aantal recente « affaires » erg gebeten is op de parlementaire onschendbaarheid; een categorie van bevoorrechten nog verruimen zou immers veel weghebben van provocatie.

3. Hoewel het logisch is dat men de onafhankelijkheid van de ombudsmannen wenst te beschermen tegen de uitvoerende macht op de diensten waarvan zij toezicht zullen moeten uitoefenen, is het niet duidelijk hoe een buitengewone bescherming tegen de rechterlijke macht te rechtvaardigen is.

4. De verwijzing in de « commentaar » naar het precedent van artikel 42 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank voor de sociale zekerheid houdt geen steek. Dat men een vergelijking kan maken betekent immers nog niet dat men gelijk heeft. Een en ander bewijst nogmaals hoe noodzakelijk het is om van het Arbitragehof een grondwettelijk Hof met volheid van bevoegdheid te maken.

Spreker verwijst evenwel ook naar artikel 7 van het Waals decreet van 16 december 1994 *portant création de l'institution de médiateur de la Région wallonne* : « Il ne peut être relevé de sa charge en raison d'actes qu'il a accomplis dans le cadre de ses fonctions. Il jouit d'une immunité spéciale dans l'expression d'avis ou d'opinions qu'il émet dans le cadre de ses fonctions. »

Nog in dit verband licht *de heer Seneca* het amendement n° 40 (Stuk n° 1436/4) van de heer Hiance toe. Het strekt ertoe de onschendbaarheid van de ombudsman tot een minimum te reduceren.

De amendementen n°s 20, 40 en 46 worden ingetrokken en *de heren Bertouille, Breyne, Cheron, Schellens, Seneca en Pierco* dienen tenslotte amendement n° 54 (Stuk n° 1436/6) in, dat de onschendbaarheid van de ombudsman reduceert.

administration ». *A fortiori*, un régime d'immunité ne peut être admis. Cet amendement tend par ailleurs à apporter une correction purement linguistique.

Lorsque cela s'avère nécessaire, le médiateur ne doit pas hésiter à se montrer critique à l'égard des personnes et des institutions. *Le ministre* estime dès lors qu'il convient de le protéger efficacement.

M. Bertouille présente un amendement (n° 20, Doc. n° 1436/3) tendant à supprimer l'alinéa 2, amendement qu'il justifie comme suit :

1. Le Conseil d'Etat constate qu'« il n'appartient pas au législateur, sans habilitation, d'étendre le champ d'application des textes précités (articles 58 et 59 de la Constitution coordonnée), dérogeant ainsi aux règles de base des poursuites répressives qui sont fixées par les articles 12, 13 et 14 de la Constitution coordonnée » (Doc. n° 1436/1, p. 19).

2. La disposition n'est pas seulement contraire à la Constitution mais elle paraît particulièrement inopportune. L'opinion s'est montrée fort hostile aux immunités parlementaires à l'occasion de récentes « affaires »; il pourrait apparaître provocateur d'élargir une classe de privilégiés.

3. S'il est logique de protéger l'indépendance des médiateurs vis-à-vis d'un pouvoir exécutif dont ils sont appelés à contrôler les services, on ne voit pas ce qui justifierait une protection extraordinaire à l'égard du pouvoir judiciaire.

4. La référence du « commentaire » au précédent de l'article 42 de la loi du 15 janvier 1990 relative à la Banque-carrefour de la sécurité sociale n'est pas un argument. Comparaison n'a jamais été raison. Le fait ne fait que souligner la nécessité de faire de la Cour d'arbitrage une Cour constitutionnelle de pleine compétence.

L'intervenant renvoie toutefois également à l'article 7 du décret wallon du 16 décembre 1994 portant création de l'institution de médiateur de la Région wallonne : « Il ne peut être relevé de sa charge en raison d'actes qu'il a accomplis dans le cadre de ses fonctions. Il jouit d'une immunité spéciale dans l'expression d'avis ou d'opinions qu'il émet dans le cadre de ses fonctions. »

Toujours dans le même contexte, *M. Seneca* commente l'amendement n° 40 (Doc. n° 1436/4) de *M. Hiance* visant à limiter autant que possible l'immunité dont bénéficiera le médiateur.

Les amendements n°s 20, 40 et 46 sont retirés. Enfin, *MM. Bertouille, Breyne, Cheron, Schellens, Seneca et Pierco* présentent un amendement (n° 54 — Doc. n° 1436/6), qui réduit l'immunité dont bénéficiera le médiateur.

Art. 5

Met betrekking tot het eerste en tweede lid dient de heer Bertouille amendement n° 47 (Stuk n° 1436/5) in hetwel hij als volgt verantwoordt :

« Ingevolge een suggestie van de Raad van State heeft de regering in het ontwerp de term « iedere betrokkene » vervangen door de minder beperkende term « iedere belanghebbende ». In de artikelsgewijze commentaar staat ook te lezen dat « een belang, in de strikt juridische betekenis van het woord, evenwel niet vereist is, wel een zekere betrokkenheid bij de zaak. De ombudsmannen geven aan de notie « belanghebbende » daarom dan ook een ruime interpretatie. » (Stuk n° 1436/1, blz. 7).

De term « belanghebbende » (« intéressé » in het Frans) maakt voldoende duidelijk dat het iemand betreft « die er een belang bij heeft ». Bijgevolg is er geen reden waarom die termen, die in een juridische tekst gebruikt worden, hier niet hun juridische betekenis zouden hebben. Er wordt wel « een zekere betrokkenheid » vereist. Dat begrip steunt echter helemaal op niets. En « belanghebbend » betekent zeker niet « betrokken ».

Indien men — terecht — wil vermijden dat iemand die een klacht wil indienen, eerst moet bewijzen dat hij « belanghebbend » is in de zin van de rechtspraak van de Raad van State, volstaat het niet de termen « belanghebbende » en « intéressé » te gebruiken.

De ombudsmannen kunnen krachtens artikel 6 van het ontwerp om verschillende redenen weigeren een klacht te behandelen; volstaan die redenen niet, dan moet men de lijst maar aanvullen. Maar het lijkt niet aangewezen om voor een klacht een ontvankelijkheidsvoorwaarde in te voeren op grond van « een zekere betrokkenheid ». Daarom is dit amendement gebaseerd op artikel 25 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens, dat betrekking heeft op het aantekenen van beroep. Het stelt voor iedereen die denkt of beweert een reden te hebben om een klacht in te dienen, de mogelijkheid te geven dat ook te doen.

Evenzo heeft de term « persoon » zowel betrekking op een rechtspersoon als op een natuurlijke persoon. Het lijkt dan ook niet aangewezen dat men zich beperkt tot de rechtspersonen in de wettelijke betekenis van het woord. Gebruikersverenigingen, bureaus of andere particulieren zonder collectieve rechtspersoonlijkheid mag niet de toegang worden ontzegd tot een procedure die niets gemeen heeft met een beroep bij de rechtbank of met administratief beroep. Mede om die reden is ook dit amendement ingegeven door hetzelfde artikel 25 van het Europees Verdrag, en stelt het voor het begrip « groep van particulieren » te gebruiken, dat wil zeggen elk feitelijk « collectief ». »

De minister is gekant tegen de mogelijkheid van een *actio popularis*. Voorts moet artikel 25 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens worden samengelezen, met andere artikelen betreffende de ontvankelijkheidsvoorwaarden. Eén van die voor-

Art. 5

M. Bertouille présente un amendement (n° 47 — Doc. n° 1436/5) visant à modifier les alinéas 1^{er} et 2, amendement qu'il justifie comme suit :

« A la suggestion du Conseil d'Etat, le gouvernement a remplacé dans le projet les termes « toute personne concernée » par ceux, moins restrictifs, de « toute personne intéressée ». Et le commentaire assure que si « un intérêt, au sens strictement juridique du terme, n'est pas requis, une certaine implication à l'affaire est toutefois exigée. Les médiateurs donneront une large interprétation à la notion de « personne intéressée » (Doc. n° 1436/1, p. 7).

Intéressée signifie « qui a un intérêt » et, en néerlandais « belanghebbende » est bien celui qui « heeft een belang ». On ne voit donc pas comment ces termes, utilisés dans un texte juridique, pourraient ne pas avoir leur sens juridique! Quant à la « certaine implication » qui, elle, serait exigée, c'est une notion sans consistance et « intéressé » n'est certainement pas « impliqué ».

Si l'on veut éviter, avec raison, d'imposer que les réclamants doivent justifier d'un « intérêt » au sens de la jurisprudence du Conseil d'Etat, il convient tout simplement de ne pas utiliser les termes « intéressé » et « belanghebbende ».

Les médiateurs reçoivent en vertu de l'article 6 du projet divers motifs de refuser une réclamation; s'ils ne sont pas suffisants, qu'on en complète la liste mais il paraît peu opportun d'imposer une condition de recevabilité de la réclamation sur base d'une « certaine implication ». L'amendement s'est donc inspiré de la rédaction de l'article 25 de la Convention européenne des droits de l'homme sur l'introduction des recours en proposant que la faculté de réclamer soit laissée à quiconque croit ou du moins prétend en avoir une raison.

De même, si le terme « personne » vise aussi bien une personne morale qu'une personne physique, il ne paraît pas opportun de se limiter aux seules personnes morales légalement constituées; des groupes d'usagers, de voisins ou autres particuliers, sans personnalité juridique collective, ne doivent pas être écartés d'une procédure qui n'a rien de juridictionnel ni d'un recours administratif. Pour cela aussi, l'amendement s'inspire du même article 25 de la Convention européenne en proposant la notion de « groupe de particuliers » c'est-à-dire de tout « collectif » de fait. »

Le ministre s'oppose à la possibilité d'une *actio popularis*. De plus, l'article 25 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme doit être lu conjointement avec d'autres articles concernant plus particulièrement les conditions de recevabilité.

waarden betreft een schending van de rechten van de mens.

De minister benadrukt dat een belang in de strikt juridische zin van het woord niet is vereist, wel een zekere betrokkenheid bij de zaak. Voorts kan de belanghebbende zowel een natuurlijke persoon als een rechtspersoon zijn. Aldus kunnen ook belangenverenigingen klachten indienen die gebaseerd zijn op hun maatschappelijk doel.

Ingevolge het antwoord van de minister wordt het amendement n° 47 door de indiener ingetrokken. Het daaruit voortvloeiend amendement op artikel 6 — n° 48 (Stuk n° 1436/5) vervalt meteen.

Met betrekking tot het eerste lid dient *de heer Bertouille* amendement n° 21 in. De indiener wil dat klachten kosteloos kunnen worden ingediend.

Volgens *de minister* is zulks onmogelijk, want « zonder kosten » impliceert onder meer portvrijdom wanneer de klacht bij brief wordt ingediend en een « groen nummer » wanneer de ombudsman telefonisch op de hoogte wordt gebracht. De kosten kunnen wel tot een minimum worden herleid : de frankering van een brief of de tarifiering van een telefonisch gesprek.

Ingevolge het antwoord van de minister wordt amendement n° 21 ingetrokken.

Amendement n° 31 (Stuk n° 1436/3) van *de heer Bertouille* vervalt ingevolge het voorstel tot indeling in hoofdstukken en nieuwe nummering van het ontwerp dat door uw commissie werd aanvaard (zie *infra*).

De heer Breyne vraagt of een belanghebbende zich naar eigen keus tot een van beide ombudsmannen kan wenden.

De minister antwoordt ontkennend. Men richt zich tot de ombudsman als instelling. Bij de behandeling van het dossier zal uiteraard wel rekening gehouden worden met de taal waarin dit gesteld is.

De heer Breyne wijst voorts op de moeilijkheden die zich bij de bewijslast kunnen voordoen ingeval het om een mondelinge klacht gaat. Hij refereert hierbij naar de onontvankelijkheidsgronden opgesomd in artikel 6, § 1.

De minister meent dat de belanghebbende de nodige zorgvuldigheid aan de dag moet leggen wanneer hij de klacht mondeling aanbrengt.

Voorts moet worden uitgegaan van de goede trouw van de ombudsman.

De heer Hiance dient amendement n° 41 (Stuk n° 1436/4) in dat ertoe strekt te bepalen dat geschillen die rijzen tussen de genoemde bestuursorganen en hun ambtenaren en beambten in de uitoefening van hun functie geen voorwerp kunnen zijn van een klacht tot de ombudsman.

De indiener meent dat voor de beambten van de dienst of voor de betrokken ambtenaren een procedure langs gerechtelijke of hiërarchische weg, dan wel een beslechting van het geschil via de vakbond de voorkeur verdient boven een verzoeningsprocedure via de ombudsman.

L'une de ces conditions est qu'il y ait atteinte aux droits de l'homme.

Le ministre souligne que si un « intérêt » au sens strictement juridique du mot n'est pas requis, en revanche une certaine implication est requise. Par ailleurs, la personne intéressée peut être tant une personne physique qu'une personne morale. Dans ces conditions, les associations qui défendent certains intérêts pourront également introduire une réclamation fondée sur leur objet social.

Après avoir entendu la réponse du ministre, l'auteur de l'amendement n° 47 retire celui-ci. L'amendement n° 48 à l'article 6 (Doc. n° 1436/5) devient dès lors sans objet.

M. Bertouille présente un amendement (n° 21) tendant à préciser explicitement, à l'alinéa 1^{er}, que les réclamations peuvent être introduites sans frais.

Le ministre estime que cela n'est pas possible. « Sans frais » impliquerait notamment qu'il y ait une franchise de port pour les réclamations introduites par écrit et un « numéro vert » pour celles communiquées par téléphone au médiateur. Les frais peuvent toutefois être réduits au minimum : l'affranchissement d'une lettre ou le tarif d'une communication téléphonique.

A la suite de la réponse fournie par le ministre, l'amendement n° 21 est retiré.

L'amendement n° 31 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/3) devient sans objet par suite de la proposition de diviser le projet en chapitres et de le renuméroter, proposition à laquelle votre Commission a souscrit (voir ci-dessous).

M. Breyne demande si toute personne intéressée peut s'adresser au médiateur de son choix.

Le ministre répond par la négative. C'est en effet au médiateur en tant qu'institution que cette personne s'adresse. Il va de soi qu'il sera tenu compte de la langue dans laquelle le dossier est établi.

M. Breyne fait par ailleurs observer que des problèmes risquent de se poser en ce qui concerne la charge de la preuve dans le cas d'une réclamation orale. Il renvoie à cet égard aux motifs d'irrecevabilité énumérés à l'article 6, § 1^{er}.

Le ministre estime que l'intéressé doit faire preuve de tout le soin requis s'il introduit oralement sa réclamation.

Il convient en outre de présumer que le médiateur est de bonne foi.

M. Hiance présente un amendement (n° 41, Doc. n° 1436/4) visant à prévoir que les litiges qui opposent ces autorités à leurs fonctionnaires et agents pendant l'exercice de leurs fonctions ne peuvent faire l'objet de réclamations auprès des médiateurs.

L'auteur précise qu'il faut donner la préférence, pour les agents du service ou les fonctionnaires concernés, à la voie judiciaire ou à la voie hiérarchique, ou encore à la voie syndicale, sur la voie de la conciliation par l'entremise des médiateurs.

De minister meent dat in het ontwerp reeds voldoende restricties zijn ingebouwd.

Ten eerste bepaalt artikel 5, lid 2, dat de belanghebbende vooraf in contact moet treden met de betrokken administratieve overheden om voldoening te verkrijgen.

Ten tweede voorziet artikel 6, § 2, 2°, dat de ombudsman de klacht kan weigeren wanneer « de klager ten aanzien van de administratieve overheid kennelijk geen enkele poging ondernam om genoegdoening te verkrijgen ».

Ten slotte bepaalt artikel 9, lid 1, dat de behandeling van de klacht wordt opgeschort ingeval die het voorwerp uitmaakt van een georganiseerd administratief beroep.

Vervolgens wordt het amendement n° 41 ingetrokken.

Art. 6

Met betrekking tot § 1 dient *de heer Bertouille* amendement n° 22 (Stuk n° 1436/3) in dat ertoe strekt § 1 aan te vullen met een bepaling die tot doel heeft al te obstinate klagers te weren. Het feit dat de klager niet langer anoniem is of dat hij bij een administratieve overheid stappen ondernomen heeft om voldoening te krijgen, iets wat hij tevoren had nagelaten, zijn zaken die als nieuwe feiten dienen te worden aangemerkt, aldus de indiener.

Tot het aanvullen van § 2 dient *de heer Cheron* amendement n° 5 in.

Dit amendement bepaalt dat de ombudsman nog in een derde geval kan weigeren een klacht te behandelen. Het spreekt immers vanzelf dat hij moet weigeren een klacht te behandelen die betrekking heeft op een overheid waarop hij ambtshalve geen vat heeft : een niet-administratieve overheid, een niet-federale administratieve overheid of een federale administratieve overheid met een eigen ombudsman.

De uitdrukkelijke vermelding van dit derde geval waarin de betrokkene kan weigeren een klacht te behandelen, biedt bovendien de mogelijkheid het toepassingsgebied van § 4, eerste lid, van artikel 6 van het wetsontwerp, dat betrekking heeft op wat de klager ter kennis moet worden gebracht en op de motivering van de weigering, tot dat derde geval uit te breiden.

Het is volgens *de minister* evident dat de ombudsman een klacht niet moet behandelen indien hij onbevoegd is : een klacht is kennelijk ongegrond indien hij onontvankelijk is. Het amendement wordt vervolgens ingetrokken.

De heren Cheron en Viseur dienen de amendementen n° 6 en 7 (eerste deel) (Stuk n° 1436/2) in met betrekking tot de §§ 3 en 4.

Dit amendement bepaalt dat de ombudsman van de Kamer van volksvertegenwoordigers een klacht waarvoor hij onbevoegd is, niet alleen aan een andere ombudsman moet doorzenden wanneer de opdracht van laatstgenoemde op een bijzondere federale admi-

Le ministre estime que le projet à l'examen est déjà suffisamment restrictif.

En premier lieu, l'article 5, alinéa 2, prévoit que la personne intéressée doit, au préalable, prendre contact avec les autorités concernées aux fins d'obtenir satisfaction.

En second lieu, l'article 6, § 2, 2°, prévoit que le médiateur peut refuser de traiter une réclamation « lorsque le réclamant n'a manifestement accompli aucune démarche auprès de l'autorité administrative pour obtenir satisfaction ».

Enfin, l'article 9, alinéa 1^{er}, prévoit que l'examen de la réclamation est suspendu lorsqu'elle fait l'objet d'un recours administratif.

L'amendement n° 41 est ensuite retiré.

Art. 6

M. Bertouille présente un amendement (n° 22) (Doc. n° 1436/3) visant à compléter le § 1^{er} par une disposition tendant à écarter rapidement des réclamants trop obstinés. L'auteur précise que doivent être notamment tenus comme faits nouveaux, la sortie de l'anonymat du réclamant et, l'accomplissement de la démarche précédemment omise auprès de l'autorité administrative pour obtenir satisfaction.

M. Cheron présente un amendement (n° 5) visant à compléter le § 2.

Cet amendement vise à prévoir un cas supplémentaire où le médiateur refuse de traiter une réclamation. Il va en effet de soi que le médiateur doit refuser de traiter une réclamation qui porte sur une autorité qui sort du champ de sa mission : autorité non administrative, autorité administrative non fédérale ou autorité administrative fédérale qui dispose de son propre médiateur.

La stipulation explicite de ce cas de refus de traiter une réclamation permet en outre de lui étendre l'application du § 4, alinéa 1^{er}, de l'article 6 du projet de loi, en matière d'information du réclamant et de motivation du refus.

Le ministre estime qu'il n'incombe évidemment pas au médiateur de traiter une réclamation s'il n'est pas compétent en la matière : une réclamation est manifestement non fondée si elle est irrecevable. L'amendement est ensuite retiré.

MM. Cheron et Viseur présentent des amendements (n° 6 et 7 — première partie) aux §§ 3 et 4 (Doc. n° 1436/2).

L'un de ces amendements vise à préciser que le médiateur de la Chambre des représentants doit transmettre une réclamation pour laquelle il n'est pas compétent à un autre médiateur, non seulement lorsque la mission de ce dernier porte sur une autori-

nistratieve overheid betrekking heeft, maar ook wanneer ze een niet-federale administratieve overheid betreft.

Zonder die precisering zouden de woorden « administratieve overheid » immers beperkend geïnterpreteerd kunnen worden wegens het feit dat artikel 1, tweede lid, van het ontwerp, waarnaar deze bepaling impliciet verwijst, alleen op de federale administratieve overheden slaat.

Het is voor de burger van het grootste belang dat zijn klacht automatisch wordt overgezonden aan de bevoegde ombudsman. Daarbij maakt het niets uit of die bevoegd is voor de federale Staat, het Gewest, de Gemeenschap of een andere instantie.

Antwoorden in de aard van « Gelieve u tot de bevoegde ombudsman van het Gewest of van de Gemeenschap te wenden » zouden de klager nog meer de indruk geven dat hij voor een muur van onbegrip komt te staan.

De minister stemt in met beide amendementen.

Voorts is er nog het amendement n° 7 (tweede deel) van *de heren Cheron en Viseur*, dat ertoe strekt de motivering van de beslissing van de ombudsman ook verplicht stellen wanneer de klacht aan een andere ombudsman wordt overgezonden.

De minister kant zich daartegen en de indieners treden ten slotte zijn zienswijze bij.

De heer Bertouille dient amendement n° 23 in op § 3. Aldus wil hij voorkomen dat een administratieve overheid, door zich « uit eigen beweging » van een ombudsman te voorzien, zich aan de controle van de ombudsmannen van de federale Staat zou onttrekken.

Amendement n° 24, eveneens ingediend door *de heer Bertouille* strekt ertoe in § 4 voor de ombudsman de plicht in te schrijven om « onverwijld ontvangst van de klacht te melden aan de klager en zijn aandacht te vestigen op het feit dat de indiening of het onderzoek van zijn klacht de termijnen van een eventueel door hem in te stellen beroep bij de rechtbank of van een administratief beroep niet opschort en dat het optreden van de ombudsman op generlei wijze een dergelijk beroep kan vervangen ».

De indijner meent dat het grote gevaar van de instelling van een ombudsman is dat deze niet zo doeltreffend is als de klagers wel denken. Daardoor laten zij de soms zeer korte termijnen voor het instellen van een administratief beroep of een beroep bij de rechtbank verstrijken. Een onverwijld waarschuwing kan zulks in een aantal gevallen verhinderen. Het zou daarentegen overdreven zijn de klager te verplichten eerst alle mogelijkheden tot beroep uit te putten.

De minister kan instemmen met amendement n° 23, doch kant zich tegen amendement n° 24. Wanneer hij een klacht ontvangt, moet de ombudsman eerst en vooral onderzoeken of geen andere instanties bevoegd zijn. Desgevallend deelt hij dat de klager mee. Het is echter niet de taak van de ombudsman de klager telkenmale te preciseren dat de

té administrative fédérale particulière, mais aussi lorsqu'elle porte sur une autorité administrative non fédérale.

En effet, sans cette précision, les termes « autorité administrative » pourraient être interprétés restrictivement du fait que l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi en projet, auquel la disposition en question fait implicitement référence, ne concerne que les autorités administratives fédérales.

Or, il est essentiel pour le citoyen que sa réclamation soit automatiquement transmise au médiateur compétent, que celui-ci soit fédéral, régional, communautaire ou autre.

Toute réponse du style « adressez-vous au médiateur régional ou communautaire compétent » ne ferait qu'accroître le sentiment du réclamant de se trouver devant un mur d'incompréhension.

Le ministre souscrit à ces deux amendements.

La deuxième partie de l'amendement n° 7 de *MM. Cheron et Viseur* vise par ailleurs à étendre l'obligation d'information du réclamant et de motivation de la décision du médiateur aux cas de transmission de la réclamation à un autre médiateur.

Le ministre s'oppose à cette extension, point de vue auquel les auteurs finissent par se rallier.

M. Bertouille présente un amendement (n° 23) au § 3. Il entend ainsi éviter qu'en se dotant, « *motu proprio* » d'un médiateur, une autorité administrative esquivé le contrôle des médiateurs fédéraux.

L'amendement n° 24 du même auteur tend à insérer, au § 4, l'obligation pour le médiateur d'accuser « immédiatement réception de la réclamation au réclamant en attirant son attention sur le fait que l'introduction ou l'examen de sa réclamation ne suspendent pas les délais des recours juridictionnels ou administratifs qui lui seraient éventuellement ouverts et que l'intervention des médiateurs ne peut en aucun cas suppléer à de tels recours ».

L'auteur estime en effet que le grand danger de l'institution des médiateurs est de leurrer le réclamant sur son efficacité et lui faire ainsi négliger des délais parfois très courts de recours administratifs ou juridictionnels. Une mise en garde immédiate peut réduire le nombre de ces cas. Il serait excessif, en revanche, d'imposer l'épuisement préalable par le réclamant de toutes les voies de recours.

Si *le ministre* peut marquer son accord sur l'amendement n° 23, il s'oppose en revanche à l'amendement n° 24. Lorsqu'il reçoit une réclamation, le médiateur doit avant tout vérifier si d'autres instances ne sont pas compétentes. Le cas échéant, il en informe le réclamant. Il n'appartient cependant pas au médiateur de signaler systématiquement au récla-

termijnen van een *eventueel* in te stellen beroep bij een rechtbank of van een administratief beroep niet worden opgeschort.

De heer Bertouille trekt amendement n° 24 vervolgens in.

Amendement n° 25, ingediend door *de heer Bertouille*, vervalt ingevolge een voorstel tot herschikking en hernummering van de artikelen (zie *infra*).

De heer Bertouille dient vervolgens een amendement n° 48 (Stuk n° 1436/5) in, dat strekt tot het weglaten van de bepaling dat een klacht wordt geweigerd « wanneer de klacht kennelijk ongegrond is » (§ 2, 1°). Hij verantwoordt het amendement als volgt :

« In België is sinds kort een nieuwe reden van niet-ontvankelijkheid ingevoerd, die voor het eerst werd gebruikt door het Arbitragehof en die het, in strijd met onze tradities, mogelijk maakt een verzoek niet ontvankelijk te verklaren om een reden die geen verband houdt met een formele aangelegenheid of een bevoegdheidsaangelegenheid, maar met *de grond* van de zaak, namelijk omdat het verzoek « kennelijk ongegrond » is. Die regel is ingevoerd bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en is bedoeld om te voorkomen dat het Europese Hof overspoeld zou worden met verzoekschriften. Na een voorafgaand onderzoek van de ontvankelijkheid kan de daarmee belaste commissie een verzoekschrift niet-ontvankelijk verklaren omdat het kennelijk ongegrond is.

Op het stuk van de ombudsdiensten hebben we niet te maken met een procedure voor een rechtbank, maar met een gewone tussenkomst zonder dwingend karakter voor de administratieve overheid. De procedure kan snel en soepel verlopen en heeft hoe dan ook niet betrekking op het onwettelijk functioneren, maar gewoon op het onbehoorlijk functioneren van de overheid (zie memorie van toelichting, Stuk n° 1436/1, blz. 3). De ombudsman is evenmin bevoegd om te oordelen over vergoeding of schadeloosstelling.

De ervaringen met de ombudsman van de NMBS leren ons dat niet moet worden gevreesd voor een overbelasting van de ombudsdiensten, wel integendeel.

We begrijpen derhalve niet waarom in dit geval een onderscheid moet worden gemaakt tussen een « ongegronde klacht » en een « kennelijk ongegronde klacht », aangezien het niet kan gaan om een andere reden tot weigering die in het ontwerp is opgenomen of eraan moet worden toegevoegd.

Er is geen verplichte confrontatie of terechtzitting; de klacht kan bijna onmiddellijk worden behandeld (« onderzocht ») wanneer uit de bewoordingen ervan al blijkt dat ze niet gegrond is. In dat geval moet de ombudsman niet eens vragen stellen aan de administratieve overheid tegen wie de klacht gericht is. Juridisch gezien kan bij deze willige procedure dus niet het onderscheid worden gemaakt tussen de weigering van een ongegronde klacht en de weigering van een « kennelijk » ongegronde klacht !

mant que les délais d'*éventuels* recours juridictionnels ou administratifs ne sont pas suspendus.

M. Bertouille retire l'amendement n° 24.

L'amendement n° 25, présenté par *M. Bertouille*, devient sans objet à la suite de l'adoption d'une proposition de réagencement et de renumérotation des articles (voir *infra*).

M. Bertouille présente ensuite un amendement (n° 48, Doc. n° 1436/5) qui tend à supprimer la disposition selon laquelle une réclamation est refusée lorsqu'elle est « manifestement non fondée » (§ 2, 1°). Il justifie son amendement comme suit :

« La règle s'est récemment introduite en Belgique, à commencer par la procédure devant la Cour d'arbitrage, de prévoir un nouveau motif de recevabilité qui, contrairement à nos traditions, permet de déclarer une demande non recevable non plus seulement pour une question de forme ou de compétence; mais pour un motif *de fond*, lorsque cette demande serait « manifestement » non fondée. Cette règle a été innovée par la Convention européenne des droits de l'homme pour éviter que la Cour européenne se trouve submergée de requêtes. Suite à un examen préalable, une commission chargée d'examiner la recevabilité des requêtes, pouvait donc également les déclarer irrecevables parce que manifestement non fondées.

Dans la médiation, nous ne nous trouvons pas devant une procédure juridictionnelle mais une simple intervention sans caractère astreignant pour l'autorité administrative. La procédure peut être très rapide et légère et de toute manière elle ne concerne pas un fonctionnement illégal mais simplement inadéquat des autorités (voir l'exposé des motifs, Doc. n° 1436/1, p. 3). Le médiateur a encore bien moins pouvoir à décider de réparation, d'indemnisation.

L'expérience du médiateur de la SNCB nous montre qu'aucune submersion des services du médiateur n'est à redouter; bien au contraire.

On ne comprend donc pas la nécessité de faire en l'occurrence la distinction entre une réclamation « non fondée » et une réclamation « manifestement non fondée », étant entendu qu'il ne peut s'agir d'un des autres motifs de refus prévus au projet ou à y ajouter.

Aucune confrontation ni audience n'est imposée; l'instruction (« l'examen ») de la réclamation peut être quasi immédiate si l'absence de fondement apparaît du libellé de la réclamation elle-même et sans même, dans ce cas, qu'il soit besoin, pour le médiateur, de questionner l'autorité administrative mise en cause. Rien ne permet donc de distinguer juridiquement, dans cette procédure gracieuse, le rejet d'une réclamation pour absence de fondement et son refus pour « manifestement » non fondement !

Dat subtiel onderscheid heeft met betrekking tot de ombudsdiensten geen zin — het komt bij een onbedachte klager alleen nog meer tergend over — maar het dreigt bovendien voor dezelfde ontsporingen te zorgen als bij de procedure voor het Europese Hof voor de rechten van de mens. Bij een zeer recente hervorming is trouwens voorgesteld die procedure waarbij een commissie over de ontvankelijkheid oordeelt, af te schaffen.

In het huishoudelijk reglement dat krachtens artikel 13 van het ontwerp moet worden opgesteld, zou ongetwijfeld op een of andere manier moeten worden bepaald dat een register van de ingediende klachten moet worden bijgehouden.

Indien de ombudsman verplicht is de grond van alle ontvankelijke klachten te onderzoeken (gelet op andere redenen tot weigering), dreigt groot gevaar dat het begrip « kennelijk ongegrond » steeds ruimer wordt geïnterpreteerd, met name op grond van preceden-ten die natuurlijk steeds talrijker zullen worden.

Bepaalde cijfers moeten ons aan het denken zetten. Van de 57 000 klachten die het Europese Hof voor de rechten van de mens sinds zijn oprichting in 1955 tot op 1 januari 1992 heeft ontvangen, is slechts 1,28 % ontvankelijk verklaard en door het Hof onderzocht. De commissie heeft 28 % ervan geweigerd en 68 % is zelfs verworpen door de administratieve diensten belast met de registratie ervan, meestal omdat ze « kennelijk » ongegrond waren. De ontsparing is zo ernstig dat de Raad van Ministers van de Raad van Europa onlangs tot een volledige hervorming van de regeling heeft beslist.

Wanneer klachten volgens de andere voorwaarden ontvankelijk zijn, moet derhalve worden onderzocht of ze gegrond zijn. Dat kan dan wellicht vrij snel gebeuren. Voorts moeten volkomen objectieve en duidelijke redenen van niet-ontvankelijkheid worden ingesteld. »

De minister deelt daarentegen de zienswijze van het Arbitragehof : de behandeling van een klacht die « kennelijk ongegrond » is, dient te worden geweigerd.

Art. 7

De heer Bertouille dient amendement n° 26 (Stuk n° 1436/3) in tot vervanging van het eerste lid, dat hij als volgt verantwoordt :

« 1. Zoals ook de Raad van State opmerkt, mag « de ombudsman niet tussenbeide komen in de administratieve organisatie door aan de ambtenaren van de diensten, waartoe hij zich wendt, nieuwe verplichtingen op te leggen » (Stuk n° 1436/1, blz. 20).

2. De begripsomschrijving zelf van de instelling impliceert dat de ombudsman niet tot de administratie behoort; hij oefent geen hiërarchisch noch disciplinair gezag uit over het personeel van de diensten aan wie hij vragen mag stellen. Anders zou het principe van de scheiding der machten worden geschonden

Non seulement cette subtilité n'a pas de sens en matière de médiation — sauf d'être plus vexatoire pour le réclamant imprudent — mais elle risque de provoquer la même dérive que pour la procédure devant la Cour européenne des droits de l'homme dans laquelle une toute récente réforme vise à supprimer cette procédure de recevabilité devant la commission.

En effet, le règlement d'ordre intérieur, pris en vertu de l'article 13 du projet, devrait sans doute prévoir, sous une forme ou l'autre, l'enregistrement des réclamations introduites.

Si le médiateur n'est pas obligé d'examiner sur le fond toutes les réclamations recevables (eu égard aux autres motifs de refus), la notion même de « manifestement » non fondée risque de s'interpréter de façon de plus en plus extensive, notamment en s'appuyant sur les précédents qui, bien entendu, ne feront qu'augmenter en nombre.

Certains chiffres doivent nous faire réfléchir. Sur 57 000 plaintes adressées à la Cour européenne des droits de l'homme depuis sa création en 1955 jusqu'au 1^{er} janvier 1992, 1,28 % seulement ont été déclarées recevables et ont été examinées par la Cour. 28 % avaient été écartées par la commission et 68 % l'avaient même été par les services administratifs chargés de leur enregistrement, le plus souvent pour être « manifestement » non fondées. La dérive est devenue telle qu'une réforme complète du système a été récemment décidée par le Conseil des ministres du Conseil de l'Europe.

Il convient donc de faire examiner sur le fond toutes les réclamations. Cet examen pourra sans doute être effectué rapidement. Il convient du reste également de n'établir de motifs d'irrecevabilité que parfaitement objectifs et clairs. »

Le ministre partage par contre l'avis de la Cour d'arbitrage : il convient de refuser de traiter une réclamation « manifestement non fondée ».

Art. 7

M. Bertouille présente un amendement (n° 26, Doc. n° 1436/3) tendant à remplacer l'alinéa 1^{er}, amendement qu'il justifie comme suit :

« 1. Comme le constate le Conseil d'Etat, « le médiateur ne peut pas interférer dans l'organisation administrative en imposant aux fonctionnaires des services auxquels il s'adresse, des obligations nouvelles » (Doc. n° 1436/1, p. 20).

2. Dans la conception même de l'institution, le médiateur n'appartient pas à l'administration; il n'a aucune autorité hiérarchique ni disciplinaire sur les agents des services qu'il est amené à questionner. Autrement, il y aurait violation du principe de la séparation des pouvoirs puisque, comme le constate

omdat, zoals de Raad van State in zijn algemene opmerking over het ontwerp vaststelt, « de ombudsmannen eigenlijk geen administratieve overheden zijn, maar een quasi-parlementaire overheid vormen die activiteiten uitoefent die aansluiten bij die van de Kamer van volksvertegenwoordigers » (*ibid.*, blz. 15).

3. Als men de zaken zo stelt, brengt het ontwerp niets concreets bij door het bijvoeglijk naamwoord « bindende » voor het woord « termijn » in te voegen. Dat bezorgt de ombudsman geen extra middelen om dwang uit te oefenen; over dergelijke middelen beschikt hij trouwens per definitie helemaal niet. Zijn vragen blijven louter platonisch.

4. De vergelijking die in de artikelsgewijze commentaar wordt gemaakt met de bevoegdheden die de wet van 16 juli 1993 aan de vice-gouverneur, regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel Hoofdstad, toekent, houdt geen steek : laatstgenoemde is immers uitgerekend een administratieve overheid.

5. Het is overduidelijk dat de ombudsman niet over even efficiënte middelen beschikt om te ageren ten aanzien van personeel of administratieve diensten als een inspecteur-generaal van een bestuur of een andere hiërarchische overheid, maar dat belet niet dat het ontwerp logisch met zichzelf moet blijven.

De Raad van State stelt dat « indien de ombudsman geen antwoord krijgt op de gestelde vraag, (hij zich moet) richten tot de hiërarchische overheid waaronder die ambtenaar of dienst ressorteert, en (hij) achteraf in zijn verslag aan de Kamer de moeilijkheden of zelfs de verzuimen (moet) vermelden waarmee hij te maken heeft gehad, ten einde het Parlement in de gelegenheid te stellen zijn toezicht op de politieke en administratieve overheden uit te oefenen » (Stuk n° 1436/1, blz. 20). »

De minister vraagt om in de aldus geamendeerde bepaling niettemin gewag te maken van een « bindende » termijn.

Door het aannemen van het aldus gewijzigde amendement n° 26, vervalt het amendement n° 36 van de heer Bertouille.

De heer Bertouille diende eerder reeds een amendement n° 49 (in bijkomende orde) in.

Door de onschendbaarheid waarin artikel 4 van het ontwerp (tegen het advies van de Raad van State in) aanvankelijk voorzag, kan artikel 458 van het Strafwetboek niet meer worden toegepast op de ombudsman. Vanzelfsprekend was het gerechtvaardigd dat het beroepsgeheim, dat derden in acht moeten nemen, voor hem werd opgeheven.

Ingevolge het aannemen van amendement n° 54 bij artikel 4 (zie *supra*) wordt amendement n° 49 door de indiener ingetrokken.

Amendement n° 50 (Stuk n° 1436/5), tot vervanging van het derde lid werd door de heer Bertouille aanvankelijk als volgt verantwoord :

« Het ware overdreven mocht het staats- of beroepsgeheim helemaal worden opgeheven, zelfs ten opzichte van derden, als men weet dat bijvoorbeeld

le Conseil d'Etat, dans son observation générale sur le projet, « les médiateurs sont, non pas des autorités administratives, mais constituent une autorité quasi parlementaire qui exerce des activités collatérales à celles de la Chambre des représentants. » (*ibid.*, p. 15).

3. Dans ces conditions, le projet n'apporte rien de concret du seul fait d'insérer le qualificatif « impératifs » après le mot « délais ». Cela ne donne pas plus de moyens de coercition à un médiateur qui par définition ne peut en avoir. C'est purement platonique.

4. La comparaison que fait le commentaire avec les attributions que la loi du 16 juillet 1993 donne au vice-gouverneur, commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, est tout à fait inadéquate alors que ce dernier constitue précisément une autorité administrative.

5. Il est évident que le médiateur ne dispose pas de moyens d'action aussi efficaces sur des agents ou des services administratifs qu'un inspecteur général d'une administration ou une autre autorité hiérarchique, mais le projet doit être conséquent avec lui-même.

Le Conseil d'Etat relève que « si le médiateur n'obtient pas la réponse à la question posée, il lui appartient de s'adresser à l'autorité hiérarchique dont dépend cet agent ou ce service et, par la suite, de mentionner dans son rapport à la Chambre les difficultés, voire les carences, auxquelles il s'est heurté et de permettre ainsi au Parlement d'exercer son contrôle des autorités politiques et administratives » (Doc. n° 1436/1, p. 20). »

Le ministre demande que la disposition ainsi amendée fasse néanmoins mention de délais « impératifs ».

Par suite de l'adoption de l'amendement n° 26 ainsi modifié, l'amendement n° 36 de M. Bertouille devient sans objet.

M. Bertouille présente l'amendement n° 49 (en ordre subsidiaire).

L'immunité prévue initialement — contre l'avis du même Conseil d'Etat — par l'article 4 du projet ayant rendu inopérante l'application de l'article 458 du Code pénal au médiateur, il ne se justifiait évidemment plus de voir lever en sa faveur le secret professionnel auquel seraient tenus des tiers.

A la suite de l'adoption de l'amendement n° 54 à l'article 4 (voir ci-dessus), l'amendement n° 49 est retiré par son auteur.

M. Bertouille a initialement justifié comme suit son amendement n° 50 (Doc. n° 1436/5) visant à remplacer l'alinéa 3 :

« La levée totale du secret d'état ou professionnel même pour des tiers paraît excessif alors qu'un médecin, par exemple, peut l'invoquer devant le juge

artsen het beroepsgeheim mogen inroepen voor de onderzoeksrechter of de rechtbank. De ombudsman hoeft bij de behandeling van een klacht niet als groot-inquisiteur op te treden. Er moet vooral worden voorkomen dat tegen personeelsleden van een in opsprak gekomen bestuur tuchtmaatregelen kunnen worden genomen omdat dank zij hun medewerking kon worden bewezen dat de klacht gegrond was.

Artikel 22 van de gecoördineerde Grondwet, dat werd goedgekeurd nadat de Raad van State zijn advies had uitgebracht, waarborgt de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het spreekt voor zich dat dronkenschap, ongewenst sexueel gedrag en ander wangedrag in de dienst niet tot de persoonlijke levenssfeer behoren, dit in tegenstelling tot medische gegevens over een persoon die niet mogen worden vrijgegeven, tenzij de betrokkene daarmee instemt. »

De minister meent dat de persoonlijke levenssfeer reeds voldoende beschermd is. Hij verwijst ook nog naar de algemene beginselen van het ambtenarenstatuut.

Amendement n° 50 wordt eveneens ingetrokken.

Art. 8

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Art. 9

De heer Bertouille dient amendement n° 27 (Stuk n° 1436/3) in. Het beoogt de burgerlijke rechtsvordering te laten ressorteren onder het gestelde van lid 1. De indiener verantwoordt zijn amendement als volgt :

« Een klacht kan slaan op burgerlijke rechten, bijvoorbeeld inzake een rustpensioen dat of een wedde die aan een ambtenaar is verschuldigd. Als het geschil voor de rechtbank komt, lijkt het delicaat dat de ombudsman nog tussenbeide komt, zelfs als een verzoening nog steeds tot de mogelijkheden behoort. »

De minister oordeelt dat dit amendement overbodig is gezien de burgerlijke rechtsvordering valt onder « een beroep bij de rechtbank », zoals gesteld in het ontwerp.

Het amendement n° 27 wordt vervolgens ingetrokken.

De heren Cheron en Viseur dienen amendement n° 8 (Stuk n° 1436/2) in. Dit amendement preciseert dat de klager op de hoogte moet worden gebracht dat de behandeling van zijn klacht opgeschort is en om welke reden, namelijk dat daaromtrent beroep bij de rechtbank of een georganiseerd administratief beroep werd ingesteld.

De toevoeging, conform het advies van de Raad van State, van een tweede zin in het eerste lid van artikel 9 van het ontwerp, kan immers de indruk wekken dat de informatieplicht alleen inhoudt dat de

d'instruction ou le tribunal. L'examen d'une réclamation n'exige pas de faire du médiateur un grand inquisiteur. Le principal est d'éviter que des agents d'une administration mise en cause puissent être poursuivis disciplinairement pour avoir collaboré à la confirmation du bien-fondé de la réclamation.

La protection de la vie privée est garantie par l'article 22 de la Constitution coordonnée, adopté postérieurement à l'avis du Conseil d'Etat. Il est évident que des faits d'ivresse, de harcèlements sexuels et autres méconduites dans le service ne relèvent pas de la vie privée. En revanche, des données médicales relatives à une personne ne pourraient être révélées sans l'accord de celle-ci. »

Le ministre estime que la vie privée est déjà suffisamment protégée. Il renvoie également aux principes généraux du statut des agents de la fonction publique.

L'amendement n° 50 est également retiré.

Art. 8

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 9

M. Bertouille présente un amendement (n° 27, Doc. n° 1436/3) tendant à faire ressortir l'action civile au prescrit de l'alinéa 1^{er}. L'auteur justifie son amendement comme suit :

« Une réclamation peut porter sur des droits civils, par exemple en matière d'une pension de retraite ou de traitement dû à un fonctionnaire. Dès lors que le litige est porté devant le tribunal, il paraît délicat que les médiateurs interviennent même si une conciliation est toujours possible. »

Le ministre estime que cet amendement est superflu étant donné que l'action civile est couverte par le « recours juridictionnel » tel qu'il est prévu dans le projet.

L'amendement n° 27 est dès lors retiré.

MM. Cheron et Viseur présentent un amendement (n° 8, Doc. n° 1436/2) tendant à préciser que l'information du réclamant doit porter sur la suspension de l'examen de sa réclamation, ainsi que sur le motif de celle-ci, à savoir le fait qu'un recours juridictionnel ou administratif organisé est pendant sur cet objet.

L'ajout, suite à l'avis du Conseil d'Etat, de la seconde phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 9 de la loi en projet, risque en effet de faire croire que l'obligation d'information ne porte que sur le fait que l'autorité

administratieve overheid de ombudsman op de hoogte brengt van het ingestelde beroep.

De minister acht de motivering van de opschorting overbodig.

De indieners aanvaarden om de woorden « alsmede van de motivering daarvan » weg te laten.

Art. 10

De heer Pierco merkt op dat het tweede lid bepaalt dat de ombudsman de standpunten van de klager en de betrokken diensten tracht te *verzoenen*.

Spreker vraagt of de term « *verzoenen* » toelaat dat de partijen vooraf overeenkomen te zullen instemmen met de door de ombudsman/scheidsrechter voorgestelde oplossing.

De minister benadrukt dat de ombudsman nooit formeel als scheidsrechter kan worden aangesteld, omdat hij volgens de wet geen beslissingsrecht heeft. Partijen kunnen wel voorafgaandelijk onderling overeenkomen dat zij het *advies* van de ombudsman zullen volgen.

Art. 11

Amendement n° 32 (Stuk n° 1436/3) van *de heer Bertouille* vervalt ingevolge het voorstel tot herschikking en hernummering van de artikelen van het ontwerp (zie *infra*).

De heer Hiance dient amendement n° 42 (Stuk n° 1436/4) in tot vervanging van het eerste lid.

Door de wijziging van de eerste zin van artikel 11 wordt een verplicht tijdstip bepaald waarop de ombudsmannen hun jaarlijkse verslag bij de Kamer moeten indienen. Aldus komt er een scherpere parlementaire controle op de activiteiten van de ombudsmannen (ook al zouden voorstellen tot wijziging van het Reglement van de Kamer moeten worden gedaan teneinde die controle te verfijnen).

Door de wijziging van de derde en laatste zin wordt de uitdrukking « voor te nemen maatregelen », die het woord « aanbevelingen » ietwat pleonastisch aanvult, geschrapt. Dat is overigens een suggestie van de Raad van State.

De minister merkt op dat het amendement geen rekening houdt met mogelijke *buitengewone* zittingen van de Kamer. Amendement n° 42 wordt ingetrokken en vervangen door amendement n° 55 (Stuk n° 1436/6) van *de heer Seneca*. Laatstgenoemd amendement preciseert dat de ombudsmannen jaarlijks *in de maand oktober* een verslag verzenden.

De heer Hiance dient amendement n° 43 (Stuk n° 1436/4) in. Ook dit amendement strekt ertoe de parlementaire controle op de activiteiten van de ombudsmannen aan te scherpen.

Daarmee wordt tevens de samenwerking tussen ombudsmannen en Kamer bevorderd. De ombudsmannen kunnen de Kamer immers altijd verzoeken door haar te worden gehoord.

administrative a averti le médiateur du recours introduit.

Le ministre estime que l'obligation de motivation de la suspension est superflue.

Les auteurs acceptent de supprimer les mots « ainsi que du motif de celle-ci ».

Art. 10

M. Pierco fait observer que l'alinéa 2 dispose que le médiateur s'efforce de *concilier* les points de vue du réclamant et des services concernés.

L'intervenant demande si le terme « *concilier* » autorise les parties à convenir préalablement d'accepter la solution proposée par le médiateur/arbitre.

Le ministre souligne que le médiateur ne peut jamais être désigné officiellement en tant qu'arbitre, étant donné que la loi ne lui donne aucun droit de décision. Les parties peuvent cependant convenir préalablement de suivre l'*avis* du médiateur.

Art. 11

L'amendement n° 32 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/3) devient sans objet par suite de l'adoption de la proposition de réagencement et de renumérotation des articles du projet (voir *infra*).

M. Hiance présente un amendement (n° 42, Doc. n° 1436/4) tendant à remplacer l'alinéa 1^{er}.

La première phrase de l'article 11 est modifiée pour fixer une période obligatoire de remise par les médiateurs de leur rapport annuel à la Chambre. Le contrôle parlementaire sur l'activité des médiateurs est ainsi renforcé (même si des propositions de modification du règlement de la Chambre devraient être faites pour parfaire ce contrôle).

La troisième et dernière phrase est modifiée pour supprimer l'expression « relatives aux mesures à prendre » qui est accolée à « recommandations », dans un tour quelque peu pléonastique : le Conseil d'Etat propose du reste cette suppression.

Le ministre fait observer que l'amendement ne tient pas compte d'éventuelles sessions *extraordinaires* de la Chambre. L'amendement n° 42 est retiré et remplacé par l'amendement n° 55 (Doc. n° 1436/6) de *M. Seneca*, qui prévoit que les médiateurs transmettent annuellement un rapport *au mois d'octobre*.

M. Hiance présente un amendement (n° 43, Doc. n° 1436/4) visant une nouvelle fois à renforcer le contrôle parlementaire sur l'activité des médiateurs.

Dans le même temps, la collaboration entre les médiateurs et la Chambre est encouragée, puisque ceux-là peuvent à tout moment demander à être entendus par celle-ci.

De commissie neemt ten slotte kennis van het voorontwerp van *de heer Langendries*, voorzitter van de PSC-Kamerfractie, tot wijziging van artikel 96 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de rol van de commissie voor de Verzoekschriften.

Het voorstel luidt als volgt :

« Art. 96

1. Naar gelang van het geval, beslist de commissie voor de verzoekschriften, ofwel de verzoekschriften te verwijzen naar de minister, ofwel naar de ombudsmannen of naar een andere commissie van de Kamer, ofwel ze bij de Kamer ter tafel te leggen (...) »

De toelichting is de volgende :

« Er wordt voorgesteld ombudsmannen in te stellen die belast worden met het onderzoek van klachten betreffende de werking van de federale administratieve overheden en, op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, met ieder onderzoek van de werking van de federale administratieve diensten die zij aanwijst.

Ten einde de activiteiten van de ombudsmannen tot gelding te brengen en de politieke controle daarop mogelijk te maken, wordt bepaald dat de ombudsmannen verslagen opstellen voor het Parlement en (in de toekomst meer bepaald voor) de Kamer van volksvertegenwoordigers, die uit de aard van de zaak die controle moeten uitoefenen.

Daarom wordt in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp dat momenteel in de Commissie voor de Binnenlandse Zaken wordt besproken, uitdrukkelijk bepaald wat volgt :

« *De Kamer regelt in haar Reglement de wijze waarop zij haar bevoegdheden ten aanzien van de ombudsmannen uitoefent. Zo zouden bijvoorbeeld bepaalde taken kunnen worden toevertrouwd aan de Commissie voor de verzoekschriften, zoals de mogelijkheid om opdracht te geven voor een onderzoek.* »

Art. 12

Amendement n° 33 (Stuk n° 1436/3) van *de heer Bertouille* vervalt ingevolge het voorstel tot herschikking en henummering van de artikelen van het ontwerp (zie *infra*).

Het amendement n° 51 (Stuk n° 1436/5) van *de heer Bertouille* vervalt ingevolge de beperking van de onschendbaarheid van de ombudsman door amendering van artikel 4 (zie *supra*).

Art. 13

Amendement n° 28 van *de heer Bertouille* betreffende het huishoudelijk reglement van de ombudsdienst wordt door de indiener als volgt verantwoord :

Enfin, la Commission prend connaissance d'un projet de proposition de *M. Langendries*, président du groupe PSC de la Chambre, visant à modifier l'article 96 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne le rôle de la commission des pétitions.

Cette proposition est libellée comme suit :

« Art. 96

1. La commission des pétitions décide, suivant le cas, soit de renvoyer les pétitions à un ministre, soit aux médiateurs ou à une autre commission de la Chambre, soit de les déposer sur le bureau (...) »

Les développements de la proposition sont libellés comme suit :

« Il est proposé d'établir des médiateurs chargés d'examiner les réclamations relatives au fonctionnement des autorités administratives fédérales et de mener, à la demande de la Chambre des représentants, toute investigation sur le fonctionnement des services administratifs fédéraux qu'elle désigne.

Afin de valoriser les activités des médiateurs et d'assurer un contrôle politique sur celles-ci, contrôle appartenant par nature au Parlement et à la Chambre des représentants, il est prévu que les médiateurs rédigent des rapports à leur intention.

C'est dans cet esprit que, dans l'exposé des motifs du projet de loi, actuellement en discussion à la commission de l'Intérieur, il est prévu expressément que :

« *La Chambre détermine dans son Règlement la façon dont elle exerce ses compétences vis-à-vis des médiateurs. Ainsi, par exemple, certaines tâches pourraient être confiées à la Commission des Pétitions, comme la possibilité de les charger d'une enquête.* »

Art. 12

L'amendement n° 33 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/3) devient sans objet par suite de l'adoption de la proposition visant à réorganiser et à renuméroter les articles du projet (voir ci-dessous).

L'amendement n° 51 de *M. Bertouille* (Doc. n° 1436/5) devient sans objet par suite de la limitation de l'immunité du médiateur par le biais d'une modification de l'article 4 (voir ci-dessus).

Art. 13

M. Bertouille justifie comme suit son amendement n° 28 concernant le règlement d'ordre intérieur du service de médiation :

« Luidens de artikelsgewijze commentaar moet verduidelijkt worden dat het huishoudelijk reglement enkel regels kan bevatten over de interne werkwijze van de ombudsdienst. Dit reglement kan derhalve geen afbreuk doen aan de rechten van de klagers (Stuk n° 1436/1, blz. 10). Het bepalend gedeelte is terzake zo vaag dat de Raad van State enige twijfel omtrent de draagwijdte ervan heeft geformuleerd (*ibid.*, blz. 21 en 22). Een precisering dient dus in het bepalend gedeelte zelf te worden aangebracht. »

Amendement n° 28 wordt evenwel ingetrokken.

Art. 14 en 15

De artikelen 14 en 15 geven geen aanleiding tot bespreking.

Art. 16

De heer L. Peeters dient amendement n° 44 (Stuk n° 1436/4) tot vervanging van het artikel, dat hij als volgt verantwoordt :

« Het was blijkbaar oorspronkelijk de bedoeling dat de pensioenregeling van de ombudsmannen gelijkaardig zou zijn aan deze die van toepassing is op de raadsheren van het Rekenhof.

Ingevolge het advies van de Raad van State werd echter, met enige aanpassingen, dezelfde regeling overgenomen die van toepassing is op de leden van de Vaste Comités voor het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten (artikel 61 van de wet van 18 juli 1991, zoals gewijzigd door de wet van 15 december 1993).

Toepassing van deze laatste pensioenregeling zou er nochtans toe leiden dat de ombudsmannen, mede dankzij de zeer gunstige tantième, reeds na 13,5 dienstjaren als ombudsman recht zouden krijgen op het wettelijke maximumpensioen.

Deze pensioenregeling lijkt overdreven temeer daar het mandaat van de ombudsmannen meermaals voor een periode van 6 jaar kan hernieuwd worden en de carrière van de ombudsmannen dus niet noodzakelijk beperkt blijft tot een mandaat van maximaal twaalf jaar. De pensioenregeling die van toepassing is op de raadsheren in het Rekenhof dient daarom *mutatis mutandis* te worden overgenomen.

Voor het overige verdient het de voorkeur, zoals voorgesteld door de Raad van State, de regels die het pensioen van de ombudsmannen beheersen rechtstreeks over te nemen in het ontwerp. »

De Commissie oordeelt dat het inderdaad opportuun is om de pensioenregeling voor ombudsmannen in overeenstemming te brengen met deze van de raadsheren van het Rekenhof. De heer Bertouille trekt zijn amendement n° 52 in.

Amendement n° 53 van de heer Bertouille vervalt dientengevolge.

« Selon le commentaire, il faut préciser que le règlement d'ordre intérieur ne peut contenir des règles que sur le fonctionnement interne du service « ombudsman » (!). Dès lors, ce règlement ne peut porter atteinte aux droits des réclamants (Doc. n   1436/1, p. 10). Le dispositif est si peu précis à cet égard qu'il a provoqué le doute du Conseil d'Etat sur sa portée (*ibid.*, pp. 21 et 22). Il convient donc d'apporter une précision dans le dispositif même. »

L'amendement n   28 est cependant retiré.

Art. 14 et 15

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 16

M. L. Peeters présente un amendement (n   44, Doc. n   1436/4) tendant à remplacer cet article, amendement qu'il justifie comme suit :

« Apparemment, l'intention initiale était que le régime de pension soit conforme au régime applicable aux conseillers de la Cour des comptes.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, le même régime a toutefois été repris que celui qui s'applique aux membres des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements (article 61 de la loi du 18 juillet 1991, tel qu'il a été modifié par la loi du 15 décembre 1993).

L'application de ce dernier régime conduirait cependant à ce que les médiateurs, grâce notamment au tantième très favorable, auront déjà droit à la pension maximum légale après 13,5 ans de service.

Ce régime de pension semble exagéré, d'autant plus que le mandat des médiateurs peut être renouvelé à plusieurs reprises pour une période de 6 ans et que la carrière des médiateurs ne se limite donc pas nécessairement à un mandat de douze ans au maximum. Il convient dès lors de reprendre *mutatis mutandis* le régime de pension qui est d'application aux conseillers de la Cour des comptes.

Pour le reste, il est préférable, ainsi qu'il a été proposé par le Conseil d'Etat, de reprendre directement au projet les règles qui régissent la pension des médiateurs. »

La commission estime qu'il convient effectivement d'aligner le régime de pension des médiateurs sur celui des conseillers de la Cour des comptes. M. Bertouille retire son amendement n   52.

L'amendement n   53 du même auteur devient par conséquent sans objet.

IV. — STEMMINGEN EN HERSCHIKKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1

Amendementen n^{rs} 9, 10, 12, 13, 29 en 37 zijn ingetrokken.

Amendementen n^{rs} 11, 14 en 34 van de heer Bertouille en amendement n^r 38 van de heer Hiance worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Amendement n^r 15 is ingetrokken.

Amendement n^r 30 is zonder voorwerp.

Amendement n^r 16 van de heer Bertouille tot weglating van het tweede lid wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Amendementen n^{rs} 1 en 3 zijn ingetrokken.

De amendementen n^{rs} 17 en 18 van de heer Bertouille worden eenparig aangenomen.

De amendementen n^{rs} 19 en 35 van de heer Bertouille zijn zonder voorwerp.

Amendement n^r 39 van de heer Hiance wordt eenparig aangenomen.

De amendementen n^{rs} 2 en 4 van de heren Cheron en Viseur worden eenparig aangenomen.

Amendement n^r 45 van de heer Pierco wordt verworpen met 13 stemmen tegen en 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Amendementen n^{rs} 20, 40 en 46 zijn ingetrokken.

Amendement n^r 54 van de heren Bertouille, Breyne, Cheron, Pierco, Schellens en Seneca, wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 4 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Amendementen n^{rs} 47, 21 en 41 zijn ingetrokken.

Amendement n^r 31 is zonder voorwerp.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

IV. — VOTES ET REAGENCEMENT DES ARTICLES

Article 1^{er}

Les amendements n^{os} 9, 10, 12, 13, 29 et 37 sont retirés.

Les amendements n^{os} 11, 14 et 34 de M. Bertouille et l'amendement n^o 38 de M. Hiance sont adoptés à l'unanimité.

L'article 1^{er}, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n^o 15 est retiré.

L'amendement n^o 30 est sans objet.

L'amendement n^o 16 de M. Bertouille visant à supprimer l'alinéa 2 est adopté à l'unanimité.

L'article 2, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Les amendements n^{os} 1 et 3 sont retirés.

Les amendements n^{os} 17 et 18 de M. Bertouille sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 19 et 35 de M. Bertouille sont sans objet.

L'amendement n^o 39 de M. Hiance est adopté à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 2 et 4 de MM. Cheron et Viseur sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n^o 45 de M. Pierco est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 3, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 4

Les amendements n^{os} 20, 40 et 46 sont retirés.

L'amendement n^o 54 de MM. Bertouille, Breyne, Cheron, Pierco, Schellens et Seneca est adopté à l'unanimité.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 5

Les amendements n^{os} 47, 21 et 41 sont retirés.

L'amendement n^o 31 est sans objet.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 6

Amendementen n^{rs} 5, 7 (2^e deel) en 24 zijn ingetrokken.

Amendement n^r 25 is zonder voorwerp.

De amendementen n^{rs} 22 en 23 van de heer Bertouille worden eenparig aangenomen.

De amendementen n^{rs} 6 en 7 (1^e deel) van de heren Cheron en Viseur worden eenparig aangenomen.

Amendement n^r 48 van de heer Bertouille wordt verworpen met 1 stem tegen 12.

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

Art. 7

Amendementen n^{rs} 49 en 50 zijn ingetrokken.

Amendement n^r 36 is zonder voorwerp.

Amendement n^r 26 van de heer Bertouille wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8

Artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9

Amendement n^r 9 is ingetrokken.

Amendement n^r 8 van de heren Cheron en Viseur wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 9 wordt eenparig aangenomen.

Art. 10

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Art. 11

Amendement n^r 42 is ingetrokken.

Amendement n^r 32 is zonder voorwerp.

Amendement n^r 43 van de heer Hiance wordt eenparig aangenomen.

Amendement n^r 55 van de heer Seneca wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

Art. 12

Amendementen n^{rs} 33 en 51 zijn zonder voorwerp.
Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

Les amendements n^{os} 5, 7 (deuxième partie) et 24 sont retirés.

L'amendement n^o 25 est sans objet.

Les amendements n^{os} 22 et 23 de M. Bertouille sont adoptés à l'unanimité.

Les amendements n^{os} 6 et 7 (première partie) de MM. Cheron et Viseur sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n^o 48 de M. Bertouille est rejeté par une voix contre 12.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Les amendements n^{os} 49 et 50 sont retirés.

L'amendement n^o 36 est sans objet.

L'amendement n^o 26 de M. Bertouille est adopté à l'unanimité.

L'article 7, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 8

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 9

L'amendement n^o 9 est retiré.

L'amendement n^o 8 de MM. Cheron et Viseur est adopté à l'unanimité.

L'article 9, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 10

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 11

L'amendement n^o 42 est retiré.

L'amendement n^o 32 est sans objet.

L'amendement n^o 43 de M. Hiance est adopté à l'unanimité.

L'amendement n^o 55 de M. Seneca est adopté à l'unanimité.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 12

Les amendements n^{os} 33 et 51 sont sans objet.
L'article 12 est adopté à l'unanimité.

Art. 13

Amendement n° 28 is ingetrokken.
Artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14 en 15

De artikelen 14 en 15 worden eenparig aangenomen.

Art. 16

Amendement n° 52 is ingetrokken.
Amendement n° 53 is zonder voorwerp.
Amendement n° 44 van de heer L. Peeters wordt eenparig aangenomen.
Het aldus gewijzigde artikel 16 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Ten slotte stemt uw commissie in met het hiernavolgend voorstel tot herschikking en henummering van de artikelen :

« HOOFDSTUK I — DE FEDERALE OMBUDSMANNEN :

artikel 1
artikel 2
artikel 3 (vroeger artikel 3, §§ 1 en 2)
artikel 4 (vroeger artikel 3, § 3)
artikel 5 (vroeger artikel 3, § 4)
artikel 6 (vroeger artikel 4)

HOOFDSTUK II — DE KLACHTEN :

artikel 7 (vroeger artikel 5)
artikel 8 (vroeger artikel 6, §§ 1, 2 en 3)
artikel 9 (vroeger artikel 6, § 4)
artikel 10 (vroeger artikel 7)
artikel 11 (vroeger artikel 8)
artikel 12 (vroeger artikel 9)
artikel 13 (vroeger artikel 10)

HOOFDSTUK III — DE VERSLAGEN VAN DE OMBUDSMANNEN :

artikel 14 (vroeger artikel 11)

HOOFDSTUK IV — DIVERSE BEPALINGEN :

artikel 15 (vroeger artikel 12)
artikel 16 (vroeger artikel 13)
artikel 17 (vroeger artikel 14)
artikel 18 (vroeger artikel 15)
artikel 19 (vroeger artikel 16) »

Art. 13

L'amendement n° 28 est retiré.
L'article 13 est adopté à l'unanimité.

Art. 14 et 15

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Art. 16

L'amendement n° 52 est retiré.
L'amendement n° 53 est sans objet.
L'amendement n° 44 de M. L. Peeters est adopté à l'unanimité.
L'article 16, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

*
* *

Enfin, votre Commission souscrit à la proposition suivante visant à réagencer et à renuméroter les articles du projet :

« CHAPITRE I^{er} — DES MEDiateURS FEDERAUX :

article 1^{er}
article 2
article 3 (ancien article 3, §§ 1^{er} et 2)
article 4 (ancien article 3, § 3)
article 5 (ancien article 3, § 4)
article 6 (ancien article 4)

CHAPITRE II — DES RECLAMATIONS :

article 7 (ancien article 5)
article 8 (ancien article 6, §§ 1^{er}, 2 et 3)
article 9 (ancien article 6, § 4)
article 10 (ancien article 7)
article 11 (ancien article 8)
article 12 (ancien article 9)
article 13 (ancien article 10)

CHAPITRE III — DES RAPPORTS DU COLLEGE DES MEDiateURS :

article 14 (ancien article 11)

CHAPITRE IV — DISPOSITIONS DIVERSES :

article 15 (ancien article 12)
article 16 (ancien article 13)
article 17 (ancien article 14)
article 18 (ancien article 15)
article 19 (ancien article 16) »

V. — TWEEDE STEMMING

(Artikel 72 van het Reglement)

Op 11 januari 1995 werd de geamendeerde tekst in tweede stemming aan de commissie voorgelegd.

*
* *

Op de in eerste stemming aangenomen tekst van artikel 3, lid 2, 5° : « ten minste vijf jaar ervaring hebben in de overheidssector of in de privé-sector, het zij op juridisch, administratief of sociaal gebied, hetzij op een ander gebied dat dienstig is voor de uitoefening van het ambt » wordt een amendement ingediend door de heren Schellens, Breyne en Cheron om de woorden « ervaring hebben in de overheidssector of de privé-sector » te vervangen door de woorden « nuttige beroepservaring hebben ». Onder « beroepservaring » wordt zowel ervaring in de overheids- als in de privé-sector begrepen.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Tijdens dezelfde vergadering worden daarenboven de hiernavolgende tekstwijzigingen eenparig aangenomen.

1) *Opschrift van het wetsontwerp*

Op voorstel van de Heren Cheron en Thiel luidt de nieuwe titel als volgt : « Wetsontwerp tot instelling van *federale ombudsmannen* ».

Dit nieuwe opschrift is een logisch gevolg van het voorstel tot indeling in hoofdstukken van het ontwerp dat door uw commissie werd aanvaard (zie *supra*). Daar is inderdaad sprake van de *federale ombudsmannen*.

2) *Artikel 3bis (nieuw), dat artikel 4 wordt*

Op voorstel van de heren Breyne, Cheron, Schellens en Seneca wordt een nieuw artikel 3bis ingevoegd luidend als volgt :

« Alvorens in functie te treden leggen de federale ombudsmannen in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers de volgende eed af : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk ». »

Het lijkt de commissie opportuun om de formule tot eedaflegging in de tekst van de wet op te nemen.

Uit de aanneming van dit nieuwe artikel volgt logischerwijze de hernummering van de volgende artikelen van het ontwerp.

3) *Artikel 14, dat artikel 15 wordt*

Ingevolge het advies van de Raad van State wordt tevens een technische correctie aangebracht aan artikel 15 (vroeger artikel 11), eerste lid, derde zin.

V. — SECOND VOTE

(Article 72 du Règlement)

Le texte amendé a été soumis à un second vote en commission le 11 janvier 1995.

*
* *

MM. Schellens, Breyne et Cheron présentent un amendement à l'article 3, alinéa 2, 5°, adopté lors du premier vote : « posséder une expérience d'au moins cinq ans dans le secteur public ou privé, soit dans le domaine juridique, administratif ou social, soit dans un autre domaine utile à l'exercice de la fonction », afin de remplacer les mots « une expérience d'au moins cinq ans dans le secteur public ou privé » par les mots « une expérience professionnelle utile d'au moins cinq ans ». Les mots « expérience professionnelle » couvrent tant le secteur public que le secteur privé.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

*
* *

Par ailleurs, les modifications de texte suivantes sont adoptées à l'unanimité au cours de la même réunion.

1) *Intitulé du projet de loi*

Sur proposition de MM. Cheron et Thiel, le nouvel intitulé de la loi est libellé comme suit : « Projet de loi instaurant *des médiateurs fédéraux* ».

Ce nouveau libellé est le corollaire de la proposition de division du projet en chapitres, telle qu'elle a été acceptée par votre commission (voir *supra*) et dans laquelle il est effectivement question de *médiateurs fédéraux*.

2) *Article 3bis (nouveau), qui devient l'article 4*

Sur proposition de MM. Breyne, Cheron, Schellens et Seneca, il est inséré un article 3bis (*nouveau*), libellé comme suit :

« Avant d'entrer en fonction, les médiateurs fédéraux prêtent entre les mains du président de la Chambre des représentants le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ». »

La Commission estime qu'il est opportun de faire figurer dans la loi la formule à utiliser pour la prestation de serment des médiateurs.

L'adoption de ce nouvel article implique la renommeration des articles suivants du projet.

3) *Article 14, qui devient l'article 15*

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, une correction d'ordre technique est apportée à l'article 15 (ancien article 11), alinéa 1^{er}, troisième phrase.

De woorden « voor te nemen maatregelen » worden weggelaten.

*
* *

Het gehele aldus gewijzigde ontwerp (zie ook Stuk n^r 1436/8) wordt eenparig aangenomen.

De toegevoegde wetsvoorstellen vervallen diens-
tengevolge.

De rapporteur,

G. SENECA

De voorzitter,

D. VAN der MAELEN

Les mots « relatives aux mesures à prendre » sont supprimés.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, (Doc n^o 1436/8) est adopté à l'unanimité.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

Le rapporteur,

G. SENECA

Le président,

D. VAN der MAELEN